

# LE REGIONAL

EDITION HULL

HEBDO  
**A**

Vol. 21 NO. 4 27 JANVIER 1987

5 CAHIERS TOTAL: 108 PAGES

## ENRICHISSEZ VOTRE REER

DEPOTS GARANTIS

FONDS D'OBLIGATIONS

**9.25%**  
5 ans

**17.0%**  
Rendement des  
3 dernières années



\* Taux sujets à confirmation

**TRUST GÉNÉRAL**

DENIS QUINN, DIR. SERVICES FINANCIERS - 771-3227

## CAMPAGNE DE FINANCEMENT FONDATION DES MALADIES DU COEUR

### ROBERT LABINE PRÉSIDENT D'HONNEUR

C'est pendant le mois de février que se déroulera la 30<sup>ème</sup> campagne de financement de la Fondation du Québec des maladies du coeur. L'objectif pour l'Outaouais: 37,000\$.

Sur la photo, dans l'ordre habituel; Pierre Cholette, président du conseil d'administration de la Fondation de l'Outaouais, Robert Labine, président d'honneur pour la région, Mme Noëlla Leclair, première femme greffée du coeur, et le président d'honneur pour le Québec M. Jean-Guy Moreau.

Texte page 3

(Photo: Richard Bergeron)



## SPORTS

- Les Étoiles du Québec et de l'Ontario s'affronteront à Guertin mercredi soir.
- Richard Gagnon participera aux Championnats canadiens de boxe olympique.
- Templeton et St-André gagnent le tournoi de l'Amicale Cauvin.

LES 7 ET 8  
FÉVRIER  
LE 11<sup>ème</sup> TÉLÉTHON  
DE LA PARALYSIE  
CÉRÉBRALE

Texte supplément  
Outaouais page 2

## LA MAISON MORIN ET PLOUFFE REVIVRA

Texte supplément Outaouais  
Page 11



(Photo: Gilles Pineau)

ENCART

SEARS  
I.G.A.

LES  
ANNONCES  
CLASSÉES

776-2121

TARIF POUR LES AÎNÉ(E)S  
LA CTCRO SE  
RAVISE

PAGE 10

CAISSE  
POPULAIRE  
ST-JOSEPH  
DE HULL

250, Boul. St-Joseph  
Hull, Qué.  
776-3111

SUCCURSALE  
LAC DES FÉES

65, rue Moussette, Hull

SUCCURSALE

BRÉBEUF  
345, rue Alexandre Taché, Hull

- \$153 000 000, D'ACTIF

- TAUX D'INTÉRÊT TRÈS  
COMPÉTITIFS

- 22 000 SOCIÉTAIRES

- 900 COMPTES COMMERCIAUX

- 97 EMPLOYÉS POUR VOUS  
ACCUEILLIR ET VOUS SERVIR

*Une force  
qui nous appartient  
servons nous en.*



LE

# PATROUILLEUR

FRANÇOIS LESSARD



## Voleur condamné

Un individu de 27 ans de Hull, Philippe Binet a été condamné à deux ans de détention pour une série de vols de voitures et un bri de probation.

Dans un rapport pré-

sentencieux que l'accusé a lui-même rédigé, Binet réclamait comme sentence des travaux communautaires ou la peine capitale. Le juge Barrière en a décidé autrement.

## Demers condamné

Le juge Jules Barrière s'est débarrassé de Jean Demers, 28 ans de Hull pour un bon bout de temps. Demers, qui a plaidé coupable à des accusations de vol, report de cagoule et utilisation d'une arme

à feu, a été condamné à quatre ans de détention suite au vol perpétré à la station service Spur du boulevard St-Joseph à Hull.

Ce vol lui avait rapporté la somme de 300\$.

## Douze mois de détention

Une sentence de douze mois de détention a été imposée à Gilles Laframboise, 30 ans de Hull. Ce dernier a été acquitté d'une accusation de vol avec violence alors que son avocat, Me Jacques Belley a réussi à démontrer que la victime du vol, madame

Rita Savani, n'a aucunement été violente par Laframboise en décembre dernier.

Par contre l'homme de Hull a plaidé coupable à une accusation de vol simple et a été trouvé coupable d'un vol par effraction.

## Accident spectaculaire

Un accident spectaculaire impliquant quatre véhicules s'est produit mercredi dernier dans le stationnement du centre commercial Place Fleur de Lys à Hull. Un con-

ducteur a eu une crise d'épilepsie au volant de sa voiture alors qu'il circulait dans le stationnement du centre commercial.

L'automobile s'est emballée pour ensuite

percuter trois autres voitures stationnées devant le cinéma Pussy Cat.

C'est le constable Suzanne Pelletier de la police de Hull qui est en charge de l'enquête.

## Bataille à Aylmer

Il y a eu un peu de "brasse camarades" dimanche soir à la Grange de la rue Albert à Aylmer, dans le cadre du Carnaval de l'endroit.

Un homme de 34 ans,

qui ne travaillait pas pour l'organisation du Carnaval, a décidé de jouer au videur de club de nuit en demandant des pièces d'identité aux jeunes fêtards qui étaient sur place.

L'individu a dû se battre à deux reprises contre deux jeunes qui ne le trouvaient pas très drôles. Thomas Wood, 34 ans de la rue Thomas à Aylmer, fait maintenant face à deux accusations de voie de fait grave.

## Voleur habile à Aylmer

Le service de sécurité publique d'Aylmer doit retracer un individu qui a commis deux vols en trois tentatives durant la fin de semaine.

Samedi, vers 21H00, l'homme en question s'est présenté au dépanneur Georges de la rue Vanier. Il a em-

poigné la caissière par les cheveux mais il s'est sauvé lorsque des clients sont entrés dans le commerce. Quinze minutes plus tard, il a employé la même tactique à la station service Texaco du boulevard Lucerne, en empoignant le commis par le

gilet, lui soutirant ainsi 295 dollars.

Finalement, dimanche soir, le même individu a volé 39 dollars, huit cartouche de cigarette ainsi que le porte-feuille d'un client à la station service Safe-Way d'Aylmer.

## Procès de Denis Filion

Le juge de la cour Supérieure, Louis-Philippe Landry a rejeté la requête de Denis Filion, voulant que ce dernier subisse son procès à l'extérieur du district judiciaire de Hull.

Le juge a rejeté du revers de la main la requête de Filion qui fait face à une accusation de meurtre prémédité sur la personne de Ramiro Melo, tué le 30 août dernier dans le stationnement du club

l'Avalon à Hull.

Le procès de Filion débutera donc le 9 février prochain et il sera représenté par un criminaliste montréalais. Une quinzaine de témoins devraient être entendus durant ce procès qui promet d'être très explosif.

## Dossiers reportés

Paul Brisebois, 21 ans d'Aylmer, sur qui pèse environ 80 accusations de vols de voitures, a vu tous ses dossiers reportés au 27 janvier.

Les dossiers n'étant pas tout-à-fait complétés, une quarantaine de plaintes doivent être encore déposées devant la Justice.

## Incendie à Aylmer

Un incendie a éclaté mercredi dernier vers 21H50 dans une résidence du 41 Brouage à Aylmer.

Le feu a pris naissance dans un foyer encastré pour se

propager au deuxième étage de la maison. Le service de la sécurité publique d'Aylmer enquête présentement sur cet incendie qui aurait fait environ 8,000\$ de dommages matériel.

## Accident inusité à Hull

Un accident inusité s'est produit dans la nuit de mercredi dernier sur la Promenade du Lac des Fées, à 400 pieds du boulevard Gamelin. Un camionneur, arrêté en bordure de la Promenade du Lac, prêtait main forte à un automobiliste qui devait faire remorquer sa voiture.

Le camionneur installait une chaîne lorsqu'un troisième véhicule est allé le frapper. Le camionneur a été transporté à l'hôpital où on a constaté qu'il avait une fracture à une jambe. La Gendarmerie Royale du Canada poursuit son enquête à ce sujet.

**LE PATROUILLEUR**  
FRANÇOIS LESSARD  
tous les matins

**CJRC**  
R A D

**AGENDA** **RENTALEX** LIMITEE

**JUSQU'AU 15 FÉVRIER: EXPOSITION DE MICHEL BERLANGA À LA GALERIE MONTCALM DE LA MAISON DU CITOYEN**

**JUSQU'AU 31 JANVIER**  
EXPOSITION  
• Peintures et sculptures de Serge Murphy  
• Du mardi au dimanche  
• De 12h00 à 17h00  
• Axe Neo-7  
• 205 Montcalm, Hull

**MARDI 27 JANVIER**  
Réunion du conseil  
• Salle du conseil  
• Maison du Citoyen  
• 20h00

**JUSQU'AU 8 FÉVRIER**  
EXPOSITION  
• "Kimono" de Louis Lapointe

• Centre d'exposition L'imager  
• 9 rue Front  
• Aylmer

**VENDREDI 30 JANVIER**  
CLUB DE PHOTOGRAPHES  
• Club Polarisé  
• Réunion d'information pour photographes amateurs  
• Auditorium Vanier, Maison du Citoyen  
• 19h00, bienvenu à tous

**SAMEDI 31 JANVIER**  
TOURNOI DE DARDS  
• Chevaliers de Colomb, Conseil 1693 de Hull

• Salle du conseil, 690 St-Joseph  
• 32 équipes d'hommes, 12 équipes de femmes  
• Inscription à 11h00, 40\$ par équipe  
• Info.: Denis Lacelle 777-4282

**LUNDI 2 FÉVRIER**  
RÉUNION MENSUELLE  
• Comité retrouvailles 65 et plus  
• Chevaliers de Colomb, Conseil 1693 de Hull  
• 13h00  
• Salle du conseil, 690 boulevard St-Joseph

200 rue Principale, Aylmer 684-1700

556 boul. St-Joseph, Hull 771-3221

## FINANCEMENT DE LA FONDATION DES MALADIES DU COEUR

## Objectif de 37,000\$ dans l'Outaouais

C'est au mois de février prochain que se tiendra au Québec la 30<sup>ième</sup> campagne annuelle de souscription de la Fondation du Québec des maladies du coeur. Comme par les années passées la "journée du coeur" aura lieu le 14 février. A cette occasion, plusieurs activités seront présentées à la population comme, entre autres, "Dansons en coeur" au Palais des Congrès.

pale à Aylmer. Toute la journée, de 9H00 à 17H30, la population est invitée à aller danser pour une bonne cause. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Carol Carpentier au 237-6682.

Pour lancer la campagne, le président d'honneur, l'artiste bien connu Jean-Guy Moreau était dans la région la fin de semaine dernière.

L'objectif de la campagne au Québec est de près de 3 millions de dollars. Pour l'Outaouais, la campagne, dont le président d'honneur est l'homme d'affaire bien connu Robert Labine, prévoit amasser près de 37,000\$.

A ce sujet, monsieur Labine se sent confiant d'atteindre cet objectif. Samedi soir, après le spectacle de Jean-Guy Moreau au Centre

National des Arts un vin d'honneur a été servi. A cette occasion l'invitée d'honneur était madame Noella Leclair, première femme à recevoir un coeur artificiel au Canada. Par la suite, on s'en souviendra, madame Leclair devait subir une transplanta-

tion du coeur.

Etaient aussi présents plusieurs personnalités de la région, entre autres, le président du Conseil d'Administration de la Fondation dans l'Outaouais, M. Pierre Cholette, la coordonnatrice de la Fondation dans la région, Mme Pierrette

Lattion-Eyer, M. Bernard Durivage des Tapis Suprêmes et M. Roland Lavoie de Chez Pilon Ltée.

Aujourd'hui la Fondation du Québec des maladies du coeur a besoin de nous, demain ce sera peut-être le contraire.

TEXTE

GILLES PINEAU

Par ailleurs cette activité, "Dansons en coeur" se tiendra aussi le 2 février prochain au Studio June Wilkinson du 140 de la rue Princi-



Messieurs Pierre Cholette, Jean-Guy Moreau et Robert Labine entourent la coordonnatrice de la Fondation du coeur section Outaouais, Mme Pierrette Lattion-Eyer. (Photo: Richard Bergeron)



M. Pierre Cholette de la Fondation de l'Outaouais, M. Jean-Guy Moreau et M. Robert Labine.

(Photo: Richard Bergeron)



Plusieurs personnalités de la région étaient présentes au Centre Nationale des Arts samedi dernier. De gauche à droite: M. Roland Lavoie de chez Pilon Ltée, M. Bernard Durivage de Tapis Supême, le président d'honneur M. Robert Labine et M. Gerry Cousineau de J. Pérez.

(Photo: Richard Bergeron)

## DANS LES CAFÉTÉRIAS DE LA CSOH

## Le menu offre peu de variété et est mal équilibré

Voilà, en substance, les résultats de l'étude effectuée par le Département de Santé Communautaire dans les écoles secondaires de la Commission Scolaire Outaouais-Hull. Un seul met principal est offert à chaque jour et ce met revient à toutes les semaines.

De plus, on note l'absence quasi complète de légumes et au choix de pommes de terre, seule les frites sont offertes sans restriction.

par GILLES PINEAU

Le Département de Santé Communautaire déposait son rapport la semaine dernière. Cette étude analysait les services alimentaires des

écoles secondaires de la région de l'Outaouais. L'objectif de l'étude était de vérifier si les jeunes de nos écoles secondaires ont accès à

une alimentation saine et équilibrée, respectant le guide alimentaire, les normes d'hygiène et ceci, à des prix abordables et dans un environnement fiable.

Dans les écoles secondaires de la CSO-H entre 30 et 70% de la clientèle étudiante demeure à l'école pour diner. De ce pourcentage, seulement entre 5 et 17% choisissent l'assiette principale.

Par ailleurs, les services alimentaires de ces écoles offrent à leurs jeunes qui veulent

compléter leur boîte à lunch une bonne variété d'aliments nutritifs à des prix très abordables. Par contre, les jeunes peuvent aussi avoir accès à des aliments de faible valeur nutritive tels que: gâteaux, barres de chocolats, bonbons, etc. Les frites et les poutines sont les items les plus populaires et constituent pour plusieurs élèves leur seul mets au diner.

D'autre part, les cafétérias permettent aux élèves d'avoir accès à un bon choix

d'aliments au petit déjeuner et aux collations. Au chapitre des prix, le coût de l'assiette principale varie de 2,10\$ à 2,15\$. A l'école secondaire La Promenade on démontre un intérêt marqué pour la nutrition des jeunes. Au début de l'année scolaire 1985-86, la direction a fait passer un sondage pour connaître les goûts des élèves et le montant d'argent dont ils disposent pour se nourrir. La composition du menu s'est effectuée à partir de ce sondage.



**Servi-Secours**  
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

- ● ● RÉPARATION ● ● ●
- LAVEUSES
  - POÊLES
  - LAVE-VAISSELLE
  - SÈCHEUSES
  - RÉFRIGÉRATEURS
  - TOUTES MARQUES
- ETC.

## SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- AIR CONDITIONNÉ
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ

24 HRES - 7 JOURS  
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par  
des spécialistes,  
membres en règle de  
la C.M.M.T.Q.)

Cette page est mise à la disposition des citoyens qui veulent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et avoir au plus une page dactylographiée; ces opinions engagent essentiellement la responsabilité du signataire. L'éditeur se réserve le droit de publier ou non ces textes.

## Pour des soins de santé de qualité... en quantité

En conférence de presse, le 5 janvier dernier, je confirmais mon intention, pour 1987, d'accorder la priorité au développement optimal de soins de santé de grande qualité dans Hull et dans la grande région de l'Outaouais.

Jeudi dernier, ma collègue Thérèse Lavoie-Roux, ministre de la Santé et des Services sociaux, me faisait part de la grande satisfaction qu'elle a éprouvée, les 20 et 21 janvier, à rencontrer: les dirigeants du Conseil régional de la Santé et des Services sociaux de l'Outaouais, des représentants des médecins spécialistes et des omnipraticiens de l'Outaouais, des administrateurs du Centre hospitalier régional de l'Outaouais et du Centre hospitalier de Gatineau, ainsi que des porte-parole de l'Académie de médecine d'Ottawa.

### Mon engagement personnel

A cette occasion, j'ai assuré Madame Lavoie-Roux que j'allais, au Conseil du trésor et au Conseil des ministres, supporter très vigoureusement toutes les démarches qu'elle entreprendra au cours des prochains mois, afin de réaliser les plans qui lui ont été soumis par la CRSSSO afin de continuer à développer son plan de dispensation de services en santé mentale et son plan de rapatriement des clientèles consommant des services de santé en Ontario.

J'ai aussi confié à madame Lavoie-Roux qu'elle pouvait d'ores et déjà, en ces matières, compter sur l'appui plein et entier de mes collègues députés libéraux de la région; appui qui se précisera lors d'une rencontre que nous aurons avec elle d'ici peu.

### Contraintes budgétaires

Il va sans dire que les solutions que nous aurons à élaborer au cours des semaines qui viennent devront tenir compte de la capacité de payer de l'ensemble des Québécoises et Québécois et qu'elles devront être analysées sur la base de notre capacité de récupérer nos investissements par le rapatriement des sommes que nous déboursions actuellement, à

fonds perdu, en Ontario pour la prestation de services et le développement de spécialités.

### Dépendance vs Indépendance

Étant d'avis que la santé c'est la vie, je suis forcé de constater que l'urgence dans laquelle nous nous trouvons encore aujourd'hui a été entretenue, de 1976 à 1986, par l'incurie d'un gouvernement qui prônait l'indépendance politique du Québec tout en maintenant notre situation de pleine dépendance face à l'Ontario dans une matière aussi vitale et essentielle que la santé et la vie des gens d'ici.

### Besoin de consensus

En dépit de certaines analyses ou de propos éditoriaux alarmistes, je crois sincèrement que les solutions en cette matière sont, enfin, maintenant à notre portée.

C'est pourquoi je prends la liberté d'insister auprès de tous les intervenants afin que nous adoptions d'ici l'été, une attitude ouverte et positive de consensus et de pleine collaboration à l'atteinte de l'objectif SANTÉ.

Je conclus donc en lançant un vibrant appel à un front commun solidaire et positif de toute la population, de tous les médias, du CRSSSO, de tous les établissements du réseau, des professionnels de la santé, des formations politiques, des gouvernements locaux, des groupes de pression et des corps intermédiaires.

Il y va de notre santé!



Gilles Pineau

Le 19 janvier 1987

M. Michel Légère

Maire

Ville de Hull

25, rue Laurier

Hull, Québec

Monsieur le Maire,

Nous vous avons élu démocratiquement le 7 novembre 1986, maire de la ville de Hull, afin que vous administriez efficacement le patrimoine de notre territoire en collaboration avec les échevins qui ont également été dûment élus. À ce que je sache, les citoyens de Hull ne vous ont jamais confié le mandat d'aller annexer des territoires voisins comme ceux de la ville de Gatineau.

Monsieur Légère, comme citoyen de Hull, je ne suis pas fier de votre dernier geste public à l'endroit de la ville de Gatineau et de ses citoyens. Quelle mouche vous a piqué

Monsieur le Maire, pour que tout à coup, vous déclenchiez une autre chicane de voisin? Lorsque ce n'est pas avec le maire d'Ottawa que vous êtes en brouille, c'est avec la mairesse d'Aylmer; il ne vous manquait que le maire de Gatineau à votre palmarès et alors là, vous l'avez. Quelle est cette nouvelle folie des grands qui vous anime Monsieur le Maire? Seriez-vous en train d'avoir peur d'être un grand roi dans un petit royaume ou l'inverse, un petit roi dans un grand royaume.

D'où là, votre préoccupation d'élargir les frontières de votre royaume afin de mieux dominer les vitrines de l'Outaouais. Vous donnez l'image de quelqu'un qui a tou-

jours en tête des projets démesurés pour vous créer du capital politique.

Au contraire, Monsieur le Maire, votre crédibilité dans le milieu est en voie de s'effriter comme le sol argileux des berges de la rivière Gatineau. Soyez donc plus modeste et tenez-vous en à bien gérer les affaires de votre ville plutôt qu'à vouloir annexer des territoires voisins. Cessez d'être la risée de vos homologues, maires des villes avoisinantes de l'Outaouais, auprès de qui vous avez presque ruiné vos relations ou du moins ce qui en restait.

De plus, Monsieur Légère, si au moins votre projet d'annexer une partie de Gatineau avait été discuté, et avait reçu l'assenti-

ment du conseil municipal; mais non, comme d'habitude, selon votre façon coutumière, vous avez lancé un autre projet sans consultation. Ne croyez-vous pas, Monsieur Légère, qu'il y a de meilleures façons de faire les choses, surtout dans un dossier aussi délicat que celui d'une annexion?

En terminant, sachez que je ne suis pas d'accord avec votre projet et surtout pas avec la façon cavalière avec laquelle vous procédez dans ce dossier.

Vive les citoyens de Hull qui veulent continuer à vivre en harmonie avec ceux de Gatineau.

Veillez agréer, Monsieur le Maire, l'expression de mes sentiments les meilleurs.  
Normand Harrington,  
Hull, Québec.

## Lettre ouverte

## L'agoraphobie

L'agoraphobe vit un enfer quotidien. Craignant inutilement de perdre connaissance, de faire une crise cardiaque, de ne plus être en contrôle (c'est-à-dire de devenir fou), il se renferme chez lui et se prive des nombreux plaisirs de la vie, tels aller au restaurant, au cinéma, faire une balade en auto ou du magasinage, assister à des réunions, jouer aux quilles, faire des voyages, etc.

Trop souvent, l'agoraphobe cache ces situations et toute son énergie est axée sur un

faux problème. Ce questionnaire nous permet de vérifier si vous êtes agoraphobe.

Il suffit de répondre aux questions suivantes en encerclant simplement la lettre qui correspond le mieux à celle-ci: le "A" signifie seul(e), sans difficulté. B- seul(e) mais avec certaines restrictions ou médication.

C- accompagné(e), sans autre difficulté.

D- accompagné(e) mais avec certaines restrictions ou médication.

E- non j'évite complètement la situation.

1. Vous êtes capable de rester chez-vous ABCDE
2. Vous sortez pour marcher sur la rue près de chez-vous ABCDE
3. Vous sortez pour aller au magasin du coin ABCDE
4. Vous vous déplacez en voiture aux alentours ABCDE
5. Vous pouvez manger à un restaurant ABCDE
6. Vous pouvez faire "la file" à l'épicerie ou à la banque ABCDE
7. Vous êtes en mesure de prendre les ascenseurs ABCDE
8. Vous pouvez vous déplacer en autobus ABCDE
9. Vous pouvez sortir à plus de 10 km. de chez-vous ABCDE

10. Vous allez au salon de coiffure ou chez le dentiste ABCDE
11. Vous magasinez dans les grands centres commerciaux ABCDE
12. Vous allez à des réunions, telles que bingo, quilles, etc. ABCDE
13. Vous êtes en mesure de voyager dans une autre ville sans vous soucier des ponts, des autoroutes, des hôpitaux, etc. ABCDE
14. Vous vous sentez capable de voyager en avion ABCDE

Maintenant, il s'agit de traduire vos réponses en scores numériques et de faire le total. Chaque "A" vaut "0", B: 1, C: 2, D: 3, et E: 4 points.

0-2: Vous n'avez pas de difficulté du type agoraphobique.

3-5: L'agoraphobie n'est pas un problème important, mais attention, elle pourrait le devenir.

6-15: Vous avez des difficultés de type agoraphobique et d'anxiété, mais vous conservez un certain contrôle. Vous devriez y voir et consulter vous serait bénéfique.

16-30: L'agoraphobie

est un problème important pour vous, vous êtes grandement limité dans vos activités par vos craintes et une consultation s'impose.

31 et plus:

L'agoraphobie est un problème important pour vous, elle est une souffrance constante et vous êtes probablement déprimé. Il y a peu de chances que vous trouviez une solution à vos anxiétés sans consultation et psychothérapie.

Date: Fin février à fin juin (4 mois)

Endroit: C.L.S.C. des Draveurs  
Coût: gratuit. 561-2550

LE REGIONAL  
EDITION HULL  
776-1063

Publié par les

Les Hebdomadaires de l'Outaouais

Michel St-Louis

Directeur-général régional



UNION  
DE  
COMMUNICATEURS  
DU  
QUÉBEC

UNION  
DE  
COMMUNICATEURS  
DU  
QUÉBEC

UNION  
DE  
COMMUNICATEURS  
DU  
QUÉBEC

### INFORMATION

Général: Gilles Pineau

Sports: Jean Belleau

COMPTABILITE: Line St-Denis, 663-7736

SECRETARIAT: Johanne Renaud, Nicole St-Pierre

SECRETAIRE AUX VENTES: Maurice Cousineau

GRAPHISME: Adriano Costa

COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo

IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais

DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée

Denis Boucher

### COLLABORATEURS

Michel "Bunny" Larocque

François Lessard

Lucie Boucher

Lucien Grenier

Gaétan Bisson

Jacques "Coco" Blais

Jacques "Ti-Père" Dompierre

Francine Montfils

### PUBLICITAIRES

Jean-Marc Carrier

Yves Mayer

Caroline Friedman

Jean-Jacques Blais

Benoit Pilotte

Jacques Blais

Gil Larocelle

### ABONNEMENT

Canada \$40 1 an ou \$70 2 ans

Etranger \$50 1 an ou \$80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE

DROITS RESERVES

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec

Courrier de la deuxième classe

Enregistrement numéro 3143

141 Jean Proulx  
Hull, Qué. J8Z 1T4  
776-1063

INDEMNITÉS DE CONGÉS ANNUELS  
DANS LA CONSTRUCTIONLa CSN -  
Construction  
conteste  
l'interprétation  
de la C.E.I.C.

(G.P.) Après avoir de l'assurance-chômage, analysé les modifica- la CSN-Construction en tions apportées à la loi est arrivée à la conclu-

sion que les indemnités de congés annuels ne sont pas de la rémunération.

Aussi, la CSN-Construction invite ses membres qui ont reçu des avis de pénalité émis par les fonctionnaires des bureaux de l'assurance-chômage à la contacter d'ici le 31 janvier. Quant aux travailleurs qui ont déjà remboursé leurs prestations, ils doivent en aviser immédiatement leur bureau syndical régional

(771-7444).

**Changements à la loi**

À la suite des changements survenus à la loi de l'assurance-chômage, les fonctionnaires des centres d'emploi et d'immigration du Canada ont considéré que les indemnités de congés annuels retirées par les salariés de la construction en '85 et '86 étaient de la rémunération.

Ils ont même conclu que les travailleurs qui n'ont pas déclaré avoir

reçu des prestations d'assurance-chômage ont volontairement fait des fausses déclarations. Conséquemment, ils ont demandé à ces travailleurs de rembourser leurs prestations et ont imposé des amendes. La CSN-Construction conteste cette interprétation de loi de l'assurance-chômage. Elle va défendre ses membres. Mais ceux-ci doivent contacter leur bureau syndical régional le plus tôt possible.

## L'atelier en couleur

(G.P.) L'atelier en couleur, atelier de formation pour personnes atteintes de déficience mentale, présentera un kiosque d'information au Village Place Cartier jeudi, vendredi et samedi prochain les 29, 30 et 31 janvier.

A cette occasion, l'Atelier en couleur

présentera deux sortes de produits artisanaux soit les cartes au pochoir et les broderies encadrées. Cette présentation aura pour thème "les couleurs du coeur". Toute la population est donc invitée à visiter ce kiosque d'information au Village Place Cartier.

CTCRO

NOUVEAUX

## TARIFS '87

À compter du 1<sup>er</sup> février, de nouveaux tarifs seront en vigueur à bord des autobus de la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais (CTCRO). La hausse des tarifs est attribuable à l'augmentation croissante des coûts d'opération du transport en commun et à la nécessité de maintenir le service à un niveau acceptable pour la clientèle des usagers du territoire de la Communauté régionale de l'Outaouais.

Si vous êtes un habitué de l'autobus, veuillez prendre note des nouveaux tarifs en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> février et prendre connaissance de quelques changements dans le mode de perception.

Voici les nouveaux tarifs en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1987:

Comptant

Billet

Passe-Partout

	LOCAL	INTERZONE*		LOCAL	INTERZONE*		LOCAL	INTERZONE*	EXPRESS
TARIF ADULTE	1,35\$	2,45\$		1,35\$	2,45\$		38,00\$	69,00\$	46,00\$
TARIF ÉTUDIANT	0,70\$	1,25\$		0,70\$	1,25\$		20,00\$	36,00\$	25,00\$

\*INTERZONE:  
tarif applicable entre Buckingham-Masson et  
Gatineau, Hull, Hull-Ouest, Avmer et Ottawa.

TARIF ÉTUDIANT:  
Tarif applicable aux étudiants de moins de 21 ans  
qui fréquentent une institution d'enseignement à  
temps complet, sur présentation d'une carte  
d'identité reconnue par la CTCRO.

## ON N'ACCEPTE PLUS LES DOLLARS ET LES CENTS

Afin de réduire le coût exorbitant de la manutention de la monnaie de papier et des pièces de 0,1 cent, la Commission a décidé de refuser d'accepter la monnaie de papier et les cents dans la boîte de perception de ses autobus. Les usagers sont invités à utiliser d'autres modes de paiement pour acquitter leur passage.

## LE BILLET D'AUTOBUS, C'EST PLUS PRATIQUE QUE L'ARGENT COMPTANT

Le billet d'autobus est une façon pratique d'acquitter son passage dans l'autobus. Les billets sont vendus par tranches de 5 chez les dépositaires autorisés. Les billets d'OC Transpo ne sont pas acceptés sur les autobus de la CTCRO.

## 50 CENTS EN TOUT TEMPS POUR LES AÎNÉS

Les personnes âgées qui voyagent à bord des autobus de la CTCRO doivent payer en tout temps 50 cents du passage sur présentation d'une carte d'identité reconnue par la Commission. Il n'y a pas de supplément de tarif à payer pour les autobus des lignes interzone. Cependant, pour les autobus express désignés, les aînés sont soumis au même tarif supplémentaire de 25 cents que les passagers réguliers.

Commission de transport  
de la Communauté régionale  
de l'Outaouais

## SUPPLÉMENTS INTERZONE ET EXPRESS

Sur les lignes interzone, le détenteur du laissez-passer local ou express doit déposer un supplément de 1,10 \$ dans la boîte de perception (0,55 cents pour les étudiants).

Quel que soit le mode de paiement utilisé par l'utilisateur pour payer son passage, à l'exception du laissez-passer express et interzone, un supplément de 0,25 cents est exigé pour voyager à bord des autobus express suivants dûment identifiés par le nom "EXPRESS" sur l'enseigne à l'avant de l'autobus.

HULL	Lignes 10, 11, 15 et 17
AYLMER	Lignes 56 et 58
GATINEAU	Lignes 61, 65, 67, 76 et 78 Lignes EXPRESS 75, 77, 87

## LE «PASSE-PARTOUT», TOUJOURS LE MOYEN LE PLUS AVANTAGEUX

Le Passe-Partout est toujours le moyen le plus avantageux de voyager par autobus. En vente à tous les mois chez les 92 dépositaires reconnus par la CTCRO, le Passe-Partout permet des économies de 40 pour cent sur le coût du passage au tarif régulier. Ainsi, après 28 passages au cours d'un même mois, vous voyagez gratuitement à bord des autobus de la CTCRO. Le Passe-Partout Interzone est valide sur toutes les lignes du réseau (locales et express). Le Passe-Partout express permet à l'utilisateur sur les lignes régulières et express d'éviter de payer le supplément de 0,25 cents.

La CTCRO compte sur la collaboration de ses usagers pour faciliter la perception des tarifs et minimiser ses coûts d'opération en vue d'assurer le meilleur service possible à sa clientèle.

Renseignements: 770-3242

JUSQU'AU 1er FÉVRIER

# Venez "Carnavaler" à Saint-Jean-Bosco

Hull - Presque une tradition maintenant, le Carnaval Saint-Jean-Bosco nous revient cette année, du 23 janvier au 1er février prochain, avec une kyrielle d'activités qui ne manqueront pas de plaire à tous les Hullois et Hulloises.

Au programme de cette édition 1987, des tournois de toutes sortes: soit de cartes, de hockey-balle, de fers à cheval et de sacs de sable.

Des soirées de danse, des bingos, des repas communautaires, de l'animation en plein air pour les enfants, et bien d'autres activités viendront également meubler cette programmation de dix jours consécutifs, au coeur même de la paroisse Saint-Jean-Bosco, dans le quartier Jeanne-Mance.

À noter que les activités se dérouleront, selon leur nature, soit à l'école, au sous-sol de

l'église ou au parc Saint-Jean-Bosco.

Pour plus de détails, veuillez communiquer avec Jean-Luc Guindon, au Service des loisirs de la Ville de Hull, au 770-3952.

Signalons, en terminant, que le programme officiel du carnaval est disponible au Service des loisirs de la Ville de Hull, au 3ième étage de la Maison du Citoyen, située au 25 rue Laurier.

## Bal de la reine

C'est samedi soir le 31 janvier qu'aura lieu de bal de la reine du Carnaval St-Jean Bosco. Le bal de la reine sera précédé par la messe du Carnaval à 19H00 à l'église St-Jean Bosco. Le bal aura lieu à 20H30 à la salle St-Jean Bosco et on pourra danser au son de la musique de Disco Matique. A cette occasion, la reine du Carnaval sera élue parmi les six duchesses.

## Les duchesses



Lynn Miljour



Nicole Labelle



Anick Collins



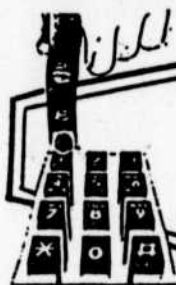
Nathalie Gauthier



Vicky Brazeau



Josée Desjardins



**776-2121**

POUR REJOINDRE TOUS

VOS VOISINS avec les annonces classées



## SERVICES AU FÉMININ

Pour informations  
Caroline Friedmann  
776-1063

- Soins esthétique
- Coiffure
- Analyse de couleur
- Produits de beauté



*Cosmétologie Plus...*

689 St-Joseph Suite 100, Hull 777-PLUS 777-7587

## Cours de Couture

(JOUR & SOIR)

**SESSION HIVER '87**

(quelques places disponibles)

COURS PRIVÉ (SUR DEMANDE)

Cours de modification de patron

*Line Lefebvre*  
778-1696

NOUVEAU A HULL



PLACE FLEUR DE LYS 438 ST-JOSEPH

**LA CHOCOLATERIE BELGE**

"MON PETIT PECHE MIGNON"

TOUJOURS À LA PLACE FLEUR DE LYS

Vous offre un assortiment de chocolats succulents et notre spécialité la

"Pâtisserie Belge"

Heures d'ouverture: Lundi - fermé

Mardi, Mercredi - 9h30 am à 18h00

Jeudi, Vendredi - 9h30 am à 21h00

Sam: 9h30 am à 17h00 - Dim.: 9h30 am à 15h00

595-2677

## BRONZAGE

10   **SPÉCIAL** Jusqu'au 28 février sur présentation de ce coupon

**\$10<sup>00</sup>** de rabais sur tout abonnement de 10 sessions et plus

**Palm Beach**  
BRONZAGE - TANNING  
48 Promenade du Portage, Hull, 778-6161

**MASSAGE SUISSE DISPONIBLE**  
NOUS VENDONS DE L'ÉQUIPEMENTS RÉSIDENTIELS

10

## COIFFURE

**STUDIO SUZANNE SCHREINER**  
COIFFURE UNISEXE



Coupe **\$8.00**  
Mise en plis **\$9.50**  
Permanente **\$30.00**

Jacqueline vous souhaite la bienvenue  
171 Laval, Hull **770-5807**

## COUTURE

**SINGER**  
VENTE ET SERVICE

Machines à coudre neuves et d'occasion.

Tricoteuse, Surgeteuse, Aspirateur central, Accessoires de couture, Laine et fil en cone pour tricoteuse et machines commerciales.

**SINGER**  
SOLDE DE JANVIER **10 à 20%** de rabais sur toutes les machines et meubles en démonstration.



**SINGER 6268 LA MACHINE MIRACLE**

VENDEUR AUTORISÉ   

Réparation sur toute marque. Estimation gratuite. Travail garanti.

**Centre de machine à coudre de l'Outaouais**  
44 Montclair (angle Berri,) Hull 777-7700

## ESTHÉTIQUE

**L'Esthétique par Denise Meloche inc.**

**LE PLUS GRAND SPÉCIAL**  
jamais vu en institut esthétique

**ÉPILATION à la cire**

Jambes complètes **\$18** rég. \$25  
Demies jambes **\$10** rég. \$16

Ligne maillot **\$4** rég. \$6  
Aisselles **\$4** rég. \$6

Spécial jusqu'au 28 février  
133 Wellington, Hull **770-4545**

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

# *Le Régional*

**Pages 7 et 8  
manquantes**

## ENCORE PLUS D'ACTIVITÉ

# Le volet Québécois de Bal de Neige 1987

En 1987, Bal de Neige prend encore plus d'ampleur. Non seulement du côté de l'Ontario mais surtout de ce côté-ci de la rivière des Outaouais. Encore une fois, le parc Jacques-Cartier sera le centre d'attraction mais ce n'est pas tout. Les activités du volet québécois de Bal de Neige outrepasseront les limites du parc pour s'étendre dans la communauté et spécialement dans le secteur de la rue Aubry dans le centre ville.

Les organisateurs sont confiants que la programmation du volet québécois de cette année saura plaire et sûrement satisfaire les attentes des 7 à 77 ans.

par GILLES PINEAU

En plus des activités organisées dans la communauté et de l'effervescence du parc Jacques-Cartier, Bal de Neige sera des plus présents dans le centre ville de Hull. Une foule d'activités se dérouleront dans le secteur de la rue Aubry. D'ailleurs, l'ensemble des ces activités sont désignées sous le vocable de "Rendez-vous Aubry".

Grâce à l'implication des commerçants de ce secteur une kyrielle d'activités seront présentées à la population. Au nombre des activités on retrouve, entre autres, une soirée costumée, un "beach party", la Tournée des Grands Ducs, du

hockey-balle dans la rue à tous les soirs, un concours de bonhommes de neige, des promenades en traineau et des sculptures et des décorations dans la rue. De plus, le public sera quotidiennement égayé par de la musique.

A noter que c'est grâce à la collaboration des quatre café-bar de ce secteurs (Chez Henri, Le Bop Bar, Le Bistro et le Café des Quatre Jéudis) que ces activités ont pu être organisées.

## Parc Jacques-Cartier

Encore une fois, cette année, "Rendez-vous parc Jacques-Cartier" convie le grand public à une foule d'activités

quotidiennes et ce, du 6 au 15 février inclusivement: des promenades en traineau et en kamotik (traîneau tiré par des chiens), des tours de montgolfière et d'hélicoptère, des ateliers de neige portant sur le ski de randonnée, la raquette et la marche athlétique.

Avec ses nombreuses structures de neige et ses glissoires, l'immense terrain de jeu d'hiver Piruvik accueillera, encore une fois cette année, les enfants de tout âge. Par ailleurs, musiciens, jongleurs et clowns seront au rendez-vous sur une base journalière à l'Igloo. Dans cette tente, ou l'on pourra se réchauffer, des spectacles seront présentés en soirée et en fin de semaine.

Réparties sur deux fins de semaine complètes, des activités plus spécifiques seront présentées au Parc Jacques-Cartier. Entre autres, il y aura la grande Fête des Glammottes, assortie d'un feu d'artifice qui lancera officiellement l'édition 1987 du Bal de neige. Sans oublier la nuit du ski, les courses de chiens attelés, la Fête des raquetteurs, la

construction de la sculpture Nationale, des compétitions de godendars et de sciote, des démonstrations de ski acrobatique et le mini-triathlon des jeunes.

## Le Temps de vivre

### UNE GUERRE INOFFENSIVE...

# La guerre des tuques

(Hull) Inspirée du film du même nom et organisée par le Service des loisirs de la ville de Hull pour une deuxième année consécutive, la Guerre des tuques est un jeu à caractère compétitif qui permet aux participants de mettre à l'épreuve leur habileté et leur sens de la stratégie.

Le jeu est simple. Petits et grands se rendent sur le site pour se livrer à une série de jeux compétitifs, tirs d'adresse et autres épreuves d'habileté autour de la forteresse de neige. Signalons également que le fort de la Guerre des tuques renferme en ses murs une "guimauverie" ainsi qu'une glissoire secrète.

Il est à noter que la superficie de la structure

de cette année est deux fois supérieure à celle de l'an dernier.

## Horaire

Du lundi au vendredi, de 10 à 16 heures, à compter du 9 février, les épreuves d'une durée approximative d'une heure seront toujours disputées en équipe.

Les samedis et dimanches 7, 8, 14 et 15 février, des épreuves pourront être organisées à 11 heures, 12 heures 30 et 14 heures. Ces mêmes journées, les familles pourront, entre 10 et 16 heures, visiter le fort, déguster des guimauves et se risquer dans la glissoire secrète. Les groupes d'adultes sont également les bienvenus à la Guerre des tuques, spécialement en soirée, de 19 à 20 heures

animée par Pierre Paquette, le 11 février à 14H30. L'émission se déroulera sous le thème: "Bal de neige: participation des personnes du troisième âge".

La population pourra

se procurer le dépliant officiel de la programmation des activités du volet québécois de Bal de neige à la Maison du Citoyen, dans les caisses populaires et sur les sites officiels des activités.

Rappelons aux personnes intéressées à participer à la Guerre des tuques qu'il est préférable de réserver leur place afin de s'assurer un encadrement adéquat

et l'accès au matériel requis.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec Paul Nicole, au 770-3952.

## Joie de vivre

(G.P.) Joie de vivre, un mouvement s'adressant aux personnes séparées ou divorcées vivant seule, tiendra une soirée d'information mercredi prochain le 28 février à l'église Notre Dame de Lourdes sise au 435 du Che-

min Montréal à Vanier à 20H00.

Cette soirée a pour but de sensibiliser ces personnes à se prendre en main, à se revaloriser et à reprendre leur place dans la société. L'entrée est libre et tous sont bienvenus.

## NOUVEAUX TARIFS '87 LISTE DES DÉPOSITAIRES

« BILLET, PASSE - PARTOUT »

### AGENT ÉMETTEUR - CARTE IDENTITÉ

■ A L'ÉCHELLE DU MONDE (PROMENADES DE L'OUTAOUAIS) 1100, boul. Maloney O., Gatineau

■ CARTE IDENTITÉ (PROMENADES DE L'OUTAOUAIS) 1100, boul. Maloney O., Gatineau

■ FLEUR DE LA FAMILLE (GALLERIE D'ART) 181, rue Principale, Aylmer

### SECTEUR: HULL

■ ÉPICERIE SGARBOSSA INC. 31, rue Delormier, Hull

■ PROVISIOIR MONT-BLEU ENRG. 9, rue Daniel-Johnson, Hull

■ MARCHÉ JOIE-NETTE 87, rue St-Raymond, Hull

■ DÉPANNEUR J. HUNEAULT (PROVISIOIR) 211, boul. Gamelin, Hull

■ ÉPICERIE LABERGE 260, boul. Taché, Hull

■ DÉPANNEUR MICHEL CÔTÉ 770, boul. St-Joseph, Hull

■ FRED RENAUD ET FILS LIMITÉE 743, boul. St-Joseph, Hull

■ TABAGIE LE CALUMET (TERRASSES CHAUDIÈRES) 15, rue Eddy, Hull

■ TABAGIE ISABELLE 7, rue Cholette, Hull

■ MARCHÉ J.P.I. GI LIMITÉE 3, rue Joanisse, Hull

■ CHEZ ROSE FLEURISTE 175, Promenade du Portage, Hull

■ TABAGIE LABERGE 172, rue Laval, Hull

■ LE DÉPANNEUR 46, rue Front, Hull

■ TABAGIE HULLOISE 165, rue Hôtel-de-Ville, Hull

■ LE PETIT CALUMET (PLACE DU CENTRE) 200, Promenade du Portage, Hull

■ MINI-MARCHÉ ST-RAYMOND 110, rue St-Raymond, Hull

■ DÉPANNEUR PROPRIO 673, boul. St-Joseph, Hull

■ CAIS. D'ENTRAIDE FONC. FÉDÉRAUX 45, boul. Sacré-Coeur, Hull

■ ÉPICERIE CÉRÉ 283, boul. St-Joseph, Hull

■ DÉPANNEUR NICOLET 123, rue Nicolet, Hull

■ CO-OP COLLÉGIALE DE HULL (CEGEP) 333, boul. Cité des Jeunes, Hull

■ CAROLE VARIÉTÉS 175, boul. St-Joseph, Hull

■ LE CONNAISSEUR (PLACE FLEUR DE LYS) 432, boul. St-Joseph, Hull

■ ÉPICERIE CHÉNIER ET FRÈRE 221, rue Notre-Dame, Hull

■ PROVISIOIR ST-JOSEPH ENRG. 655, boul. St-Joseph, Hull

■ L'AMICALE DES HANDICAPÉS PHYSIQUES 150, chemin Freeman, Hull

■ TABAGIE ENTRE-AMIS (PLACE DU CENTRE) 200, Promenade du Portage, Hull

■ DÉPANNEUR LEMAY 172, rue Archambault, Hull

■ ÉPICERIE DU PARC 101, rue Bédard, Hull

■ MARCHÉ DU DÔME 291, chemin Freeman, Hull

■ MINI-MARCHÉ SONNY NO. 1 12, rue Daniel-Johnson, Hull

■ MINI-MARCHÉ SONNY NO. 2 455, boul. Riel, Hull

■ PROVISIOIR PERCY BASTIEN ENRG. 335, chemin de la Montagne, Hull

■ ÉPICERIE CLÉROUX 45, rue Fortier, Hull

■ LIBRAIRIE DU QUARTIER 157, Promenade du Portage, Hull

■ PHARMASHOP 11, rue Laurier, Phase III, Hull

■ DÉPANNEUR AMHERST 159, rue Amherst, Hull

■ DÉPANNEUR AMHERST 159, rue Amherst, Hull

■ DÉPANNEUR AMHERST 159, rue Amherst, Hull

■ DÉPANNEUR AMHERST 159, rue Amherst, Hull

■ DÉPANNEUR AMHERST 159, rue Amherst, Hull

■ CHEZ SAM BONI-SOIR 460, boul. Gréber, Gatineau

■ TABATHÈQUE TOURAINE LIMITÉE 22, ave. Des Flandres, Touraine

■ PINTO LIMBOUR 765, ave. Principale, Gatineau

■ DENIS MINI-MARCHÉ 476, rue Graveline, Gatineau

■ ÉPICERIE NOTRE-DAME 874, rue Notre-Dame, Gatineau

■ DÉPANNEUR ACHBAR ENRG. 191, rue Achbar, Gatineau

■ CENTRE FARLEY ET FILS 281, boul. St-René O., Gatineau

■ LIBRAIRIE RENAUD 273, rue Notre-Dame, Gatineau

■ ÉPICERIE EDDIE 297, rue St-André, Gatineau

■ DÉPANNEUR JEAN-GUY 260, rue St-André, Gatineau

■ MARCHÉ DU PROGRÈS 176, rue St-Antoine, Gatineau

■ ÉPICERIE DU NORD 179, rue North E., Gatineau

■ DÉPANNEUR MAC'S 35, rue Du Barry, Gatineau

■ DÉPANNEUR VARIÉTÉS TOURAINE 48B, ave. Gatineau, Touraine

■ DÉPANNEUR 7-11 ENRG. 315, rue Migneault, Gatineau

■ MARCHÉ J.M. ALLIE INC. 25, chemin La Savanne O., Gatineau

■ ÉPICERIE GOUPI 428, rue Genereux, Gatineau

■ DÉPANNEUR LETANG 228, ave. Principale, Gatineau

■ ÉPICERIE SAVOIE INC. 424, ave. Principale, Gatineau

■ TABAGIE LE BOULEVARD 361, boul. Maloney O., Gatineau

■ ÉPICERIE LAZIZA ENR. 17, boul. Archambault, Gatineau

■ ÉPICERIE BROADWAY 199, rue Broadway ouest, Gatineau

■ ÉPICERIE 194 DU PROGRÈS ENRG. 194, du Progrès, Gatineau

■ ÉPICERIE DES PINS 1158, boul. Maloney Est, Gatineau

### SECTEUR: AYLMEY

■ ÉPICERIE BLAIS 21, rue Principale, Aylmer

■ A LA TABATIÈRE 136, rue Principale, Aylmer

■ DÉPANNEUR FRÉCHETTE 54, chemin Vanier, Aylmer

■ PROVISIOIR BELISLE 75, chemin Eardley, Aylmer

■ DÉPANNEUR RAPIDO 43, rue Front, Aylmer

■ PROVISIOIR DE LA COLLINE 209, chemin Aylmer, Aylmer

■ GEORGES GENERAL STORE 33, chemin Vanier, Aylmer

■ CHASSE & PÊCHE VARIÉTÉ 170, Chemin Garden, Aylmer

### SECTEUR: BUCKINGHAM ET MASSON

■ MARCHÉ JEAN RENAUD 79, chemin de Montréal, Masson

■ MARCHÉ SILVER STAR 130, boul. Du Progrès, Angers

■ VILLE DE BUCKINGHAM 515, rue Charles, Buckingham

■ DÉPANNEUR VIDEO G.H. INC. 503, rue Principale, Buckingham

### SECTEUR: OTTAWA

■ LA BAIE Centre Rideau, Ottawa

■ PATRICK GENDRON LIMITÉE 240, rue Sparks, Ottawa

■ CAISSE D'ÉCONOMIE MILITAIRE 150, rue Gloucester, Ottawa

■ WINDSOR CIGAR SMOKE SHOP 13, rue Metcalfe, Ottawa

■ GREEN DRAGON 179, rue Sparks, Ottawa

■ WISHING WELL SHOPPE 99, rue Bank, Ottawa

■ MAY'S SMOKE AND GIFTS SHOP 234, avenue Laurier Ouest, Ottawa

■ LE GUICHET (Fed. Ét. Univ. Ottawa) 85, rue Hastey, Piece 07, Ottawa

■ DÉFENSE NATIONALE (Kiosque) 101, Colonel By, Ottawa

■ LE CALUMET 200, rue Kent, Ottawa

■ BUD'S SMOKE SHOP 110, rue O'Connor, Ottawa

Renseignements: 770-3242

Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais

TARIFS POUR LES AÎNÉ(E)S

# La CTCRO revise ses positions

À compter du 1er février, les aînés paieront un tarif uniforme comptant de 50 cents, en tout temps et sur toutes les lignes régulières (excluant les express) de la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais. Le supplément de 25 cents s'appliquera sur certaines lignes express comme ce sera le cas pour les autres catégories d'usagers.

Pour pouvoir bénéficier de ce tarif réduit de 50 cents, avec privilège de correspondance, les aînés devront produire une nouvelle carte d'iden-

tité qui sera émise par la C.T.C.R.O. En attendant que cette carte soit disponible pour tous les aînés, soit jusqu'au 1er avril, la carte d'identité émise par le

ministère fédéral de la Santé aux personnes de 65 ans et plus sera acceptée.

La décision de la Commission signifie que les aînés n'auront qu'une façon de s'acquitter du tarif réduit de 50 cents, soit la monnaie comptant. Aucun laissez-passer, ni billet ne seront émis à ce groupe d'usagers.

Le tarif comptant de 50 cents sera également en vigueur sur les lignes interzones, c'est-à-dire

celles qui circulent entre Buckingham-Masson et les autres municipalités desservies. Il s'agit donc d'un nouveau privilège, puisque le tarif régulier interzone passera à 2,45\$ le 1er février et le tarif réduit à 1,25\$.

La Commission a pris la décision d'adopter un tarif uniforme pour tous les aînés du territoire desservi, à sa réunion du mardi 20 janvier, après avoir examiné les propositions faites par les différentes municipalités d'assumer en totalité ou en partie le coût de transport des aînés.

Une telle formule de participation in-

dividuelle des municipalités aurait comporté de nombreux inconvénients et entraîné des difficultés administratives dont: l'établissement possible d'un régime de tarification différent selon le lieu de résidence d'un aîné, des problèmes d'émission des titres de transport et de contrôle des lieux de résidence, le risque pour une municipalité de payer pour des laissez-passer qui serviraient peu ou pas du tout ou des billets qui pourraient servir à d'autres que ceux auxquels ils sont remis ainsi que d'autres difficultés inhérentes à l'ad-

ministration d'un régime aussi complexe.

En conséquence, les membres du conseil d'administration sont venus à la conclusion que seule la C.T.C.R.O. était en mesure d'établir une tarification uniforme, simple et facile d'application à tous les aînés du territoire.

Le manque à gagner résultant du tarif réduit sera assumé à même le budget courant. Advenant que les fonds ne seraient pas suffisants à la fin de l'année, les montants requis seront versés par les municipalités desservies selon le mode de partage actuellement en vigueur.

Les modalités entourant l'émission des cartes d'identité pour les personnes âgées seront précisées par la voix des médias, au cours des prochains jours.

Les aînés qui sont déjà inscrits comme détenteurs de l'ancien laissez-passer de l'âge d'or pourront se procurer leur nouvelle carte d'identité gratuitement. Les autres personnes éligibles devront payer le coût d'émission habituel.

Pour de plus amples renseignements, on est prié de communiquer avec la C.T.C.R.O. en composant le 770-3242.

LE 1 er février

## Un hommage à Lionel Emond

La Maison Funéraire Beauchamp Ltée, le nouveau propriétaire du 271 boulevard St-Joseph, va poser un beau geste, le dimanche 1er février prochain, en donnant à cet édifice le nom de M. Lionel Emond.

Monsieur Emond, un pionnier dans le domaine des services funéraires dans notre

région, a aussi oeuvré pour ses concitoyens pendant toute sa vie, tant dans le domaine politique que social. Ceux-ci lui ont du reste manifesté leur confiance en l'élisant au poste d'échevin du quartier Wrightville pendant 14 ans. Il est aussi un des pionniers du club Rotary de Hull, dont il a occupé

la présidence.

La cérémonie se déroulera à 10 heures, en présence de personnalités des mondes ecclésiastique, municipal et artistique. La réception durera jusqu'à 13 heures. Le public qui voudrait en profiter pour rendre hommage à M. Emond est cordialement invité. Un goûter sera servi.

## Participez à un échange avec une association française

Les membres d'une association, d'un club ou d'un organisme à but non-lucratif peuvent établir des relations privilégiées avec des partenaires français ayant sensiblement les mêmes préoccupations, intérêts ou champs d'intervention grâce au programme "Dialogue d'associations" de l'Office franco-québécois pour la jeunesse.

Pour réaliser un échange avec une

association française, il suffit d'être mandaté par son association, à raison de 2 personnes au maximum par projet, d'être âgé entre 18 et 30 ans, d'être disponible en juin ou en octobre pour se rendre en France et d'être en mesure d'accueillir des homologues français pour une période de douze jours, en mai ou en septembre. Il faut faire parvenir le formulaire de projet "Dialogue

d'associations" à l'OF-QJ à Montréal, avant le 6 février prochain.

Les formulaires de présentation de projet et les feuillets d'information concernant ce programme de l'OF-QJ sont disponibles dans tous les bureaux régionaux de Communication-Québec et dans les bureaux-voyages de l'OTEQ, dans la plupart des universités et cegeps du Québec.

*Se tenir en forme et en santé,  
pas de meilleure résolution  
pour la nouvelle année!*

JANVIER... LE MOIS DES  
RÉSOLUTIONS!

Rien de mieux que de débiter la nouvelle année en vous offrant un cadeau de santé à la Sportheque.

De plus, soyez admissible au tirage d'un remboursement d'abonnement d'un an, sur présentation de ce coupon.

Nom de l'abonné
Adresse
No. tél.
No. de l'abonné Date de l'abonnement

\$29.00

À partir de par mois, offrez-vous à volonté le TENNIS, le RACQUETBALL, le NAUTILUS et la DANSE AÉROBIQUE.

(Frais d'initiation et de terrain de tennis en sus)



Cette offre se termine le 31 janvier 1987

DERNIÈRE SEMAINE

La Sportheque de Hull, le cadeau de santé le plus apprécié

*Un genre de vie à vivre*

72 Jean-Proulx à Hull  
777-5656





**Nouveau!**  
**STUDIO D'ÉLECTROLYSE**  
**ANNE LESSARD**

L'électrolyse est la seule méthode épilatoire définitive. PENSEZ-Y!

**\$30.00/1 heure**  
**\$16.00/1/2 heure**  
**\$8.00/1/4 heure**  
Aiguilles individuelles

Membre de l'Association des électrolystes du Québec

Soir et vendredi sur rendez-vous seulement  
**771-3001**

**88 rue St-Hyacinthe, Hull** (Au coin du Boul. Sacré-Coeur)

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC A HULL

# Quatre voyages d'étude à l'étranger en avril, mai et juin

Le Bureau des services à la collectivité de l'Université du Québec à Hull (U.Q.A.H.) organise en avril, mai et juin quatre voyages d'étude à l'étranger. Les États-Unis, le Japon, la Grande-Bretagne de même que la France, la Suisse et la Belgique seront au nombre des pays visités.

C'est notamment par des visites, des conférences et des échanges que les personnes participantes prendront connaissance de ce qui se fait ailleurs dans les domaines de la formation, de l'enseignement et du maintien à domicile des personnes âgées.

**Aux États-Unis**

C'est plus précisément au Texas que s'effectuera, à compter du 26 avril 1987, le voyage d'étude aux États-Unis. Il aura pour objet l'utilisation des systèmes experts dans le secteur de la formation. Ce séjour aux USA est organisé en collaboration avec l'Association Régionale de Développement de l'Enseignement Multimédia Informatisé (A.R.D.E.M.I.), un organisme français de la région Rhône-Alpes. Le programme du voyage au Texas a été conçu à l'intention des cadres supérieurs d'entreprises chargés notamment du secteur Personnel et formation de même que pour les fonctionnaires responsables de l'élaboration de politiques et les universitaires.

**Au Japon**

Le séjour en sol nippon permettra de voir comment les institutions et les entreprises appliquent, dans la réalisation de leurs programmes de formation, les dévelop-

pements technologiques que connaissent les systèmes intégrés.

Ce voyage, dont le départ est fixé au 16 mai 1987, s'adresse aux cadres, professionnels et coordonnateurs de services informatiques, aux responsables de la formation en entreprise, aux professeurs, aux chercheurs, aux fonctionnaires ayant à élaborer des politiques de même qu'aux responsables syndicaux.

**En Grande-Bretagne Enseigner et apprendre avec l'ordinateur**, tel est le thème du voyage d'étude en Grande-Bretagne qui commencera le 13 juin 1987. Il sera alors question de l'implantation et de l'utilisation de l'ordinateur en éducation et des méthodes de familiarisation à l'informatique dans les écoles. L'on fera également le point en matière d'intelligence artificielle appliquée à l'éducation.

Le voyage en Grande-Bretagne est d'un intérêt particulier pour le personnel enseignant,

les chercheurs, les gestionnaires, les fonctionnaires et les consultants engagés dans le domaine de l'application pédagogique de l'ordinateur.

**En France, Suisse et Belgique**

Paris, Lyon, Genève, Bruxelles sont les principales villes qui forment l'itinéraire du voyage d'étude sur les politiques françaises, suisses et belges de maintien à domicile à l'égard de la population vieillissante. Le départ est prévu pour le 14 juin 1987.

Ce séjour en Europe est destiné aux cadres et professionnels de la santé et des services sociaux oeuvrant au sein d'hôpitaux, de centres de jour, de centres d'accueil, de conseils de services sociaux et de centres locaux de services communautaires (C.L.S.C.). Il saura également intéresser les fonctionnaires responsables de l'élaboration de politiques, les responsables d'organismes bénévoles de même que les professeurs et les chercheurs.

**Renseignements supplémentaires**

Les personnes désireuses d'obtenir tous les renseignements relatifs à ces voyages d'étude peuvent s'adresser au Bureau des services à la collectivité, au numéro 595-3800. Un dépliant d'information sur chaque activité sera envoyé sur demande.

*Ecole de Coiffure*  
**Interbeauté** coiffure

**PROFITEZ DE NOS 39 ANS D'EXPÉRIENCE**  
Pour de plus amples informations, téléphonez-nous:  
**771-7700**  
**(819) 771-7709**  
**DIANE MEUNIER**  
653, boul. St-Joseph, Hull

LES ÉCOLES PAUL DE RYCKE, affiliées avec INTERBEAUTÉ COIFFURE, vous offre une qualité d'enseignement des plus remarquable avec des professeurs hautement qualifiés.

*Ecole de Coiffure*  
**Paul de Rycke** pour hommes et femmes  
filiales **Interbeauté** coiffure

S.V.P. veuillez m'envoyer votre brochure


Cours du jour   
Cours du soir

NOM: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_ VILLE: \_\_\_\_\_  
C.P. \_\_\_\_\_ TÉL: \_\_\_\_\_

Ecoles détenant les permis du ministère de l'éducation numéros 270522 - 669525 - 749697 - 470503 - 409525 L.R.

**CTCRO NOUVEAUX TARIFS '87**

# ON N'ACCEPTÉ PLUS LES DOLLARS ET LES CENTS



**À COMPTER DU 1<sup>er</sup> FÉVRIER**  
La monnaie de papier et les cents ne seront plus acceptés dans les boîtes de perception des autobus.  
**POURQUOI?**  
Pour économiser 150 000 \$ par année en frais de manutention.  
Pour ne plus avoir à rappeler au garage des autobus dont la boîte de perception est obstruée.  
Pour mettre fin à la fraude résultant de l'usage de billets de banque mutilés, pliés et déposés dans la boîte.

**QUOI FAIRE ALORS?**  
Pour ne plus avoir à garder en poche la monnaie exacte pour acquitter son passage, se procurer: des billets d'autobus ou le laissez-passer mensuel Passe-partout.  
En vente chez les 92 dépositaires autorisés.  
Renseignements: **770-3242**

Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais

# CARNIVAL ST-JEAN BOSCO

<p><b>Vendredi le 23 janvier 1987</b></p> <p>20h00 Tournoi de cartes Whist Militaire Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco Inf.: Monique Pérard Entrée: 5.00\$ <b>771-7253</b></p> <p><b>Samedi le 24 janvier 1987</b></p> <p>10h00 Activités pour les jeunes Parc St-Jean-Bosco Inf.: Jacques Beaudry <b>778-7635</b></p> <p>16h00 Partie de Hockey entre les anciens midjets Parc St-Jean-Bosco Inf.: Jacques Beaudry <b>778-7635</b></p> <p>20h00 Soirée de Fraternité pour les anciens Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco Disco C.J.R.C. Inf.: Léo Lessard Entrée: 1.00 <b>771-0544</b></p> <p><b>Dimanche le 25 janvier 1987</b></p> <p>10h00 Tournoi de fers à cheval sur neige Parc St-Jean-Bosco Inscription: 5.00\$ Inf.: Léo McMartin <b>771-8909</b></p> <p>13h30 Danse pour les jeunes Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco Disco Matique</p> <p>14h00 Compétition de serveur et serveuse Parc St-Jean-Bosco Inf.: Brian Piché <b>771-9348</b></p> <p>19h00 Partie de cartes organisée par Le cercle Jeanne-Leber Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco Inf.: Mme Lacoste Entrée: 1.50\$ <b>777-3362</b></p>	<p><b>Lundi le 26 janvier 1987</b></p> <p>19h00 Ligue de Hockey-balle</p> <p><b>Mardi le 27 janvier 1987</b></p> <p>19h00 Bingo du Carnaval Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco</p> <p>19h00 Patinage libre Parc St-Jean-Bosco</p> <p><b>Mercredi le 28 janvier 1987</b></p> <p>10h00 Journée de plein air pour enfants de l'école St-Jean-Bosco</p> <p>19h00 Soirée des organisateurs</p> <p><b>Judi le 29 janvier 1987</b></p> <p>12h45 Tournoi de sacs de sable organisé par la ligue Keno Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco Inf.: Alexina Villeneuve <b>777-8461</b></p> <p>18h00 Souper au poulet organisé par les Amis de St-Jean-Bosco, suivi d'une soirée dansante Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco Inf.: M.A. Lacasse Entrée: \$5.50 <b>777-1890</b></p> <p>19h00 Tournoi de Hockey-balle Patinoire St-Jean-Bosco Inf.: Marc Lessard <b>777-4959</b></p> <p><b>Vendredi le 30 janvier 1987</b></p> <p>17h30 Souper de fèves au lard et macaroni à la viande suivi d'une soirée Canadienne Orchestre Bilingue Contry Five Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco Entrée: 3.00\$ (adulte et enfant)</p> <p>19h00 Tournoi de Hockey-balle Patinoire St-Jean-Bosco</p>	<p><b>Samedi le 31 janvier 1987</b></p> <p>9h00 Tournoi de Hockey-balle Patinoire St-Jean-Bosco</p> <p>9h30 Tournoi de sacs de sable Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco Inf.: D. Latreille <b>777-9616</b></p> <p>14h00 Mascarade et jeux Patinoire St-Jean-Bosco Inf.: Madeleine McMartin <b>771-8909</b></p> <p>19h00 Messe du Carnaval suivie du couronnement de la Reine Eglise St-Jean-Bosco</p> <p>20h30 Bal de la Reine Salle St-Jean-Bosco Disco Matique Entrée: 1.00\$</p> <p><b>Dimanche le 1er février 1987</b></p> <p>8h30 Déjeuner communautaire (crêpes, saucisses, oeuf) Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco Entrée: 2.00\$</p> <p>9h00 Tournoi de Hockey-balle Patinoire St-Jean-Bosco</p> <p>13h00 Compétition de Judo Gymnase de l'école St-Jean-Bosco</p> <p>14h00 Partie amicale de Hockey-balle entre la Brasserie O'Keefe et Patinoire St-Jean-Bosco</p> <p>19h30 Soirée de Variétés Clôture du Carnaval Entrée: 1.00\$</p>
--	---	--

POUR RENSEIGNEMENTS: JEAN-LUC GUINDON 770-3952



1987

23 janvier au 1er février

LA BRASSERIE

## O'KEEFE

LIMITÉE

CENTRE NATIONAL DES ARTS

# Herbert Léonard revient à la demande générale

À sa première visite à Ottawa il y a deux mois, Herbert Léonard a chanté à guichets fermés. À la demande générale, le séducteur revient le lundi 9 février à l'Opéra du Centre National des Arts.

Au Québec, sa récente tournée a été couronnée d'un succès sans précédent, 38 spectacles en cinq semaines dans 35 villes. Il a commis son

"Flagrant délit de tendresse" devant quelque 55,000 personnes et s'appête à récidiver, puisque ses admirateurs et admiratrices le réclament à grands cris. Le deuxième volet de sa tournée québécoise le conduira à nouveau en Estrie, en Abitibi, au Pontiac, au Saguenay et dans le bas du fleuve. Les ventes de son plus récent microsillon se chif-

fraient peu avant Noël à 85,000. À ce rythme, il est à prévoir qu'il recevra le platine avant la fin de sa présente tournée.

Herbert Léonard, le lundi 9 février, à l'Opéra du CNA, à 20h30, une belle façon de souligner la Saint-Valentin. Bilets: 16,50 \$ et 18,50 \$.

Pour informations, communiquez avec Christiane Piché au 996-5051, poste 257.

# Thérèse, un des dix meilleurs films de l'année à l'Opéra du CNA

Le cinéma en 86 a affiché un retour en force des thèmes liés aux valeurs religieuses et au sacré: Le Sacrifice, Mon cas, La Messe est finie, The Mission et Thérèse. Thérèse, le très beau film d'Alain Cavalier sera à l'affiche de l'Opéra du Centre National des Arts, le 6 février à 20h30.

Être adolescente au dix-neuvième siècle prépare les jeunes filles à deux destins, celui d'épouse et de mère ou celui de nonne qui leur permet d'échapper à l'oppression masculine tout en leur donnant accès à l'instruction, fief des hommes.

Thérèse Martin entre au Carmel de Lisieux avec ses trois sœurs à la fin du dix-neuvième siècle. Elle meurt de la tuberculose, très jeune, en 1897. Elle laisse un cahier où elle raconte sa "petite vie". Il est traduit dans le monde entier. Sa tombe devient un lieu de pèlerinage. Elle est déclarée sainte en 1925.

"Le portrait que nous offre Alain Cavalier de l'expérience religieuse de la jeune Thérèse Martin est pour le moins original et personnel. Dès le départ,

un titre éloquent: Thérèse.

Thérèse en français avec sous-titres anglais. Couleurs, France 1986. Réalisation Alain Cavalier. In-

terprètes: Catherine Mouchet, Hélène Alexandridis, Aurora Prieto. Thérèse, l'un des dix meilleurs films de l'année 86, à l'Opéra

du CNA, le 6 février à 20h30. Bilets 6\$. Pour renseignements, Christiane Piché 996-5051 (257).

## À LA GALERIE MONTCALM

# Une grande installation de Miguel Berlanga

(Hull) Un ensemble d'éléments créés par Miguel Berlanga, sera disposé dans la galerie Montcalm, la galerie d'art de la ville de Hull, jusqu'au 15 février 1987 et le spectateur sera invité à faire les liaisons.

Michel Berlanga joue, dans cette exposition, sur la référence. Il nous renvoie à l'histoire de l'art récente: oeuvres de General Idea ou de Robert Morris auxquelles il fait allusion ou

qu'il retranscrit. Mais en même temps, il réfléchit sur la fonction de la citation comme outil critique. L'artiste réfléchit sur d'autres artistes, sur leurs oeuvres et il se distancie dans un geste créateur.

Michel Berlanga explore aussi une dimension de réflexion politique. Il tente de donner une épaisseur à des signes comme l'avion TWA - motif aux connotations très actuelles

qu'on a vu à la une de tous les journaux, et qui acquiert dans l'oeuvre le statut de symbole.

Pour ceux qui connaissent déjà le travail de Berlanga, ce sera l'occasion de saisir les nouvelles allusions. Les autres auront une surprise en découvrant les matériaux peu orthodoxes que privilégie l'artiste et les rapprochements qu'il en tire.



## CAFE JONG

VENEZ DÉGUSTER NOTRE EXCELLENT BUFFET de CUISINE ORIENTALE

BUFFET du MIDI servi entre 11h00 et 14h00

\$450

BUFFET du SOIR servi entre 17h00 et 20h00

\$725

NOUVEAU MENU TOUS LES JOURS

763 boul. ST-JOSEPH, Hull

777-4330

*Nous vous invitons cordialement à vous joindre à nous pour goûter l'excellente cuisine orientale et nos assiettes de fruits de mer qui nous valent une réputation sans pareil dans la région*

# CLUB ADONIS

DE 19 HRES JUSQU'À 3 HRES A.M. EN SPECTACLE POUR LES DAMES ou pour homme accompagné d'une dame

## de 8 à 12 DANSEURS

danseront du mardi au dimanche soir

## SALLE À MANGER

LA SALLE À MANGER sera ouverte du lundi au vendredi de 11:00 hres à minuit

NOS NOUVEAUX METS DE CUISINE CANADIENNE 3 différents spéciaux de mets chauds tous les jours

DU LUNDI AU VENDREDI: ceci comprend SOUPE DU JOUR, BAR À SALADE, LE REPAS, THE OU CAFE

\$4.50 par personne, TAXE INCLUSE

SALLE À MANGER • BAR • SPECTACLE FERME le lundi soir

344 boul. MALONEY Est, Gatineau

Information 663-8884



## RESTAURANT MATADORE

711 ST-JOSEPH

LICENCE COMPLÈTE

FAMEUSE CUISINE CANADIENNE Mets chinois et Italiens

BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00

\$4<sup>95</sup>

BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00

\$6<sup>95</sup>

OUVERT 24 HEURES

771-2281

BRUNCH tous les dimanches de 10h30 AM à 14h00



## TABLE D'HÔTE

midi et soir en plus du menu à la carte.

LES MARIACHIS D'ACAPULCO

vendredi et samedi

Reservations:

643-9152

5 rue Sanscartier, GATINEAU

## Restaurant

# L'ONCLE HO

741 St-Joseph, Hull



鶯歌好

Licence complète

BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00

\$4<sup>95</sup>

BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00

\$6<sup>95</sup>

SERVICE AU COMPTOIR LIVRAISON

770-1541

## Bertho Club Rendez-Vous

DU JEUDI AU DIMANCHE DANSE POUR GENS SEULS

Tenue vestimentaire (Pas de jeans)

HEURES D'OUVERTURE:

Mercredi au samedi de 20:00 hres à 2:00 hres a.m.

Dimanche de 19:00 hres à minuit

## Sheraton Le Marquis

(Salle Le Marquis) 131 Laurier, Hull

776-6717

ATTENTION: Mercredi, soirée spéciale pour personne libre avec carte de membre. Jeudi concours de danse avec prix au gagnant

## DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



Le restaurant-bar Rendez-vous sur la rue Hôtel de Ville nous présente d'excellentes brochettes à des prix très avantageux, et à cause de ses prix, l'endroit devient de plus en plus achalandé.

Le restaurant Chez Christian au 40 St-Jacques, nous présente un dîner d'affaires pour 5.25\$ et plus. Christian et Chantal nous présentent une excellente cuisine bourgeoise traditionnelle et française. Le soir, la table d'hôte coûte 13.00\$ et plus.

Le Fou du Roi sur le boul. St-Joseph a toujours des menus très spéciaux pour les gens d'affaires du lundi au vendredi à compter de 11:30 a.m.

Avis aux membres de l'Ordre mondial des Bons Vivants, il tiendra son dîner annuel, samedi le 7 février à l'Hôtel Sheraton Le

Marquis et tel que promis par le grand maître Richard Scantland, il y aura beaucoup de nouveautés et de grandes surprises. Nous saluons le travail des directeurs Brousseau, Essiambre, Cayer, Dalton, Martin, Garceau, Benoit, Gay, Boucher, Masson et votre humble serviteur.

L'Ordre des Hôtesse se prépare pour sa prochaine activité sous la présidence de Marthe Dupuis qui sera sûrement secondée par Dyane Maurice et Carole Guindon, en plus de la vingtaine de membres dont est composé ce groupe qui rend de précieux services à certaines associations.

Pour tous les amateurs de vin et d'alcool de la région, 2 documents ont fait leur apparition dans les succursales de la SAQ. Le premier est une cas-

sette vidéo Beta ou VHS et le deuxième est un livre sur l'histoire des boissons alcooliques au Québec à l'occasion du 65ième anniversaire de la SAQ. Je vous conseille tous de lire ce bouquin très intéressant, et à toutes les associations de vin de vous procurer la cassette qui est un mini-cours sur les vins et qui n'est pas dispendieuse.

Daniel Lepage, propriétaire du restaurant L'Échelle de Jacob à Aylmer, compte sur un excellent personnel pour se maintenir parmi les meilleurs restaurants de toute la région de l'Outaouais. Ce restaurant représente très bien la

cuisine française et je ne connais personne qui soit déçue lorsque l'on s'y rend. Une visite s'impose afin d'égayer vos papilles gustatives.

Également à Aylmer, au restaurant de l'Hôtel Symm's, nous retrouvons un nouveau propriétaire en la personne de Mme Soo Seto qui ne ménage rien pour faire de cet endroit l'un des plus fréquentés à Aylmer.

Je profite de l'occasion pendant que je mentionne la ville d'Aylmer de saluer et féliciter le personnel de notre succursale de la SAQ, qui jouit d'une excellente réputation pour leurs connaissances des produits ainsi

que l'excellent service qu'il rend à la population d'Aylmer. Bravo messieurs!

### Conférence

L'Ordre des Dames de la Duchesse Anne est une association bachique s'adressant aux femmes qui organisent des conférences/dégustations

depuis deux ans maintenant dans la région d'Ottawa/Hull.

La prochaine activité aura lieu mardi le 3 février prochain, à 19h30, à l'hôtel Skyline à Ottawa. Le coût en est de 25\$ par personne.

Le conférencier-invité est M. Claude Lan-

thier, amateur et connaisseur de vins reconnus, qui nous entretiendra du sujet suivant: "Le vin dans la gastronomie".

Pour réservations et renseignements supplémentaires, prière de communiquer avec Mme Hélène DeCelles au 746-6026.



## VISAGE

Club de rencontre  
Bar et danse  
pour gens seuls

30 ans et plus  
Jeudi, vendredi, samedi  
20 hres  
Admission gratuite pour les dames  
Tous les jours de 12h à 2h

**MOTEL CONCORDE**  
333 CH. MONTREAL  
745-2112 - 827-1293



## AUBERGE DES GOUVERNEURS

### Nouvelles Activités de l'Auberge

Mercredi: SOIRÉE DES CÉLIBATAIRES  
Vendredi: VENEZ CASSER LA TRADITION  
Mexicaine "LA PINATA"  
plusieurs prix à gagner

**À SURVEILLER:**  
Artistes invités avec  
**MEXICAN CONNECTION**  
Le 6 et 7 février '87  
**DAVE TURNER**  
(saxophoniste de grande renommée)

111 rue Bellehumeur, Gatineau  
(à côté des Promenades de l'Outaouais)

A PARTIR DE  
FÉVRIER  
Venez pratiquer  
vos pas de  
danse  
tous les mardis

**568-5252**

## CHEZ LÉO LE LION

Restaurant licencié



**MAINTENANT  
CUISINE FRANÇAISE**

avec notre nouveau chef  
**SERGE**

SPÉCIAUX DU JOUR  
de 11 a.m. à 9 p.m.

108 MONTCALM  
HULL, QUÉBEC **770-6583**

## Chez Christran

RESTAURANT

TOUS LES SOIRS  
**TABLE D'HÔTE** à partir de **\$13<sup>00</sup>**  
**MENU COMPLET** **\$5<sup>25</sup>**  
**DÎNER D'AFFAIRES** à partir de  
Cuisine Bourgeoise traditionnelle  
et Française  
LUNDI AU VENDREDI:  
11h45 à 14h30 - 18h00 à 22h00  
SAMEDI: 18h00 à 22h00

40 St-Jacques, Hull **777-7663**

## le SALOON

Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull  
104 EDDY, HULL 777-4467

DU MERCREDI AU DIMANCHE  
ÉNEZ RENCONTREZ NOS MUSICIENS  
ANDRÉ, GÉRARD, BRAY, JENNIFER  
ET LES SACHOIX

---

MERCREDI:  
CONCOURS D'AMATEURS  
avec Anne Langlois

---

JEUDI:  
UNE FLEUR POUR CHAQUE DAME

---

REPAS HOMMES ET FEMMES  
D'AFFAIRES  
A partir de \$3.95



## MENU DES GENS D'AFFAIRES

du lundi  
au vendredi  
à compter de  
11:30

*le fou du roi*

253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.  
**778-0516**

# En vedette

à la demande générale  
LE GROUPE  
**AREA CODE**



DU 21 JANVIER  
AU 1er FÉVRIER 1987



**LE SPECTRA**

LUNDI, MARDI  
et MERCREDI  
SPECTACLE de VARIÉTÉS  
Jeudi au dimanche  
DISCOTHEQUE  
avec les meilleurs  
groupes de  
DANSÉ MUSIC

Mercredi-Jeudi  
Dimanche  
Aucun frais  
d'entrée  
Vendredi et samedi  
Entrée: \$3.00

105 RUE BELLEHUMEUR GATINEAU (819) 568-1010

**LES ANNONCES CLASSEES**Un seul numéro  
pour rejoindre 90,300 foyers

776-2121

**1 AVIS DIVERS**

**CATALOGUE DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE CAMPING GRATUIT** (valeur \$5.00)  
Envoyez-nous votre permis expiré de chasse ou de pêche et S.I.R. vous enverra le catalogue Sportsman 86/87 de 372 pages (plus de 6500 articles). Présentement seuls les catalogues 86/87 en anglais sont disponibles.

S.I.R. dept. 160.  
Commande par correspondance, 1863, rue Burrows  
Winnipeg, Man. R2X 2V6  
03-02

Nous offrons une Bible gratuite à toute personne qui n'en a pas:  
H.O.P.E.  
C.P. 4364  
Succursale E  
Ottawa, Ontario  
K1S 5B4  
10-02

**4 REMERCIEMENT**

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.  
J.L. 27-01

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.  
C.B. 27-01

**REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR**  
Pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 8 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.  
H. ST-P. 27-01

**5 NÉCROLOGIE**

**IN MEMORIAM**  
**FILION - CODERRE**, Isabelle et papa. C'était ma fille unique; c'était un père en or. En ce 23 janvier, je veux souligner ce onzième anniversaire de votre départ sur la terre, par cette parole de Jean 14 qui nous dit: "Elle est vaste la maison de mon Père, il y a une place pour tous ses enfants". Quand je vous ai dit que j'allais vous y préparer un séjour, je ne vous ai pas trompé. N'est-ce pas ce que vous faites en ce moment père aimable et fille estimée de tous? Ta mère, ta fille.  
27-01

**6 PERDU**

Perdu, bague d'homme, en or avec rubis, avec les initiales GM. Perdu aux alentours de la Plaza Gatineau ou Caisse Populaire sur Montée Palment, le 19 janvier. Récompense.  
663-4505 03-02

**10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS**

**LE CENTRE DE LANGUE FEUILLE D'ÉRABLE**  
requière les services de **PROFESSEUR DE FRANÇAIS - LANGUE SECONDE**  
Exigences: Baccalauréat et expérience dans l'enseignement. Prière de prendre rendez-vous entre 9h00 et 12h00, & entre 13h00 et 16h00 en composant:  
236-9751 27-01

**13 PERSONNEL DE VENTE**

**REPRÉSENTANT(ES)**  
Nouveau commerce dans la région, recherche hommes ou femmes dynamiques pour la vente de produits d'entretien pour commerces, industries et institutions. Bonne commission et possibilité d'autres avantages. Bilingue de préférence et doit avoir son automobile. Faire parvenir votre curriculum vitae à: Produits C.L. Enr. C.P. 528 Papineauville, Qc  
1-819-427-8220 27-01

**AVON**  
Vous voudriez avoir plus d'argent à dépenser? Communiquez avec Avon et vous saurez comment.  
663-5385 777-8801

**PERSONNEL DE MÊTIER**  
Recherche coiffeurs(euses) avec clientèle pour salon de coiffure, situé au Promenade du Portage.  
771-8585 03-02

**GARDIENNES DEMANDÉES**  
Ferme Limbour, gardienne-ménagère à domicile, lundi au vendredi, pour 2 enfants. Après 17h00.  
561-9998 27-01

Recherche gardienne à la maison pour garder fillette de 11 mois, bonnes références. Après 19h00.  
566-5842 27-01

**GARDIENS ENFANTS**  
Garderies enfants 2 à 5 ans près de l'école La Source.  
561-5874 JNO

Garderies enfants chez moi. Près de l'école St-Jean Bosco.  
771-8687 JNO

Templeton. Garderies enfants du lundi au vendredi. Demandez Louise.  
663-0640 JNO

Garderies enfants de tous les âges, secteur Touraine, très bon soin, grande cour.  
561-3142 27-01

Mini garderie privée, secteur Templeton, repas équilibrés, infirmière licenciée et études en éducation.  
663-2011 27-01

J'aimerais garder des enfants du lundi au vendredi aussi des enfants pour dîner, près École St-René.  
643-2644 10-02

Aylmer, du lundi au vendredi.  
665-0421 03-02

**AYLMER**  
Mère, garderies enfants chez-soi, lundi au vendredi, âges flexibles. Ch. McConnell et Ch. Edey.  
664-5899 27-01

Garderies enfants chez-moi du lundi au vendredi, près Polyvalente Nicolas.  
663-8285 27-01

Secteur Templeton. Garderies enfants chez-moi de 0 à 5 ans.  
643-4599 JNO

Gatineau, rue Essiambre, je garderais enfants.  
663-5038 27-01

Garderies enfants de 0 à 10 ans, près de la polyvalente Nicolas-Gatineau. Expérience.  
663-9819 03-02

Aylmer, dame avec expérience, garderies enfants du lundi au vendredi, 0 à 6 ans.  
664-0083 27-01

**GARDERIE LA JONGLERIE**  
Située au Centre Hospitalier de Gatineau. Places présentement disponibles pour enfants de 18 mois à 5 ans.  
561-8339 27-01

Garderies enfants chez-moi du lundi au vendredi.  
243-0577 03-02

Aylmer, maman d'expérience, garderies tout âge, équipement de bébé disponible, cour clôturée. Reçu disponible.  
664-9911 03-02

Nous gardons des enfants de 1 à 5 ans, du lundi au vendredi, de 6h45 a.m. à 5h30 p.m. Avec expérience. Comprend repas chauds et de très bons soins.  
561-5747 03-02

Ex-éducatrice, secteur Mont-Luc, garderies enfants de 3 ans et plus.  
561-2272 03-02

Garderies enfants du lundi au vendredi, près de l'école Le Progrès, à proximité Hôpital Gatineau.  
561-4970 27-01

Pointe-Gatineau, Projet Le Coteau, anciennement de Maniwaki, garderies des enfants, très bonnes références.  
243-1063 27-01

Secteur Le Carrefour - Nous sommes deux, mère et fille avec expérience, garderies enfants chez-nous, de 1 an et plus, reçu.  
243-2044 561-7405 27-01

Mère de 35 ans, habitant rue Foran, Aylmer, aimerais garder bébé. Expérience et références.  
665-9022 27-01

Touraine, près école Riviera, garderies enfants de tous les âges.  
566-8626 27-01

Garderies enfants 2 ans et plus, bons soins, expérience, situé près école Robinson, rue Robitaille.  
243-2835 27-01

**23 COURS PRIVÉS**

Cours piano, guitare adapté tous niveaux. Classique ou québécois. Prof reconnu.  
771-0836 27-01

Jacques Bergeron Musique, guitare, accordéon, orgue; théorie classique et populaire adaptée à tous niveaux. Cours établi. Inventaire de feuilles et volumes.  
566-7846 03-02

Vous avez toujours rêvé d'apprendre la Musique? En 1987, vous méritez bien cela! Pour piano, guitare ou flûte à bec. Appelez Louise, professeur qualifié, 15 ans d'expérience. Cours pour enfants, adolescents et adultes.  
643-1210 03-02

Cours de dessin et aquarelle. Techniques de bases, composition, perspectives.  
561-2910 10-02

Cours de piano par professeur diplômé de l'école Vincent d'Indy et du Conservatoire du Québec, 15 ans d'expérience. Débutants et avancés.  
663-1294 27-01

Cours de dessin et de couleur, offert par Paul Saucier.  
566-0340 03-02

**25 EMPLOI DIVERS**

Gagnez \$1,000 par mois en remplissant des enveloppes. Envoyez \$1.00 et une enveloppe pré-adressée et timbrée à:  
198 Rivard  
B.M. 18  
Princeville, P.Q.  
G0P 1E0 JNO

Recherche serveurs(euses) avec expérience pour salon/bar - Taverne - Contacter Lucille au:  
561-1511 27-01

Vous êtes sans emploi, nous avons peut-être la solution pour vous, écrivez-nous en mentionnant votre nom, adresse, téléphone et date de naissance. Temps partiel ou temps plein. Réponse assurée. Écrivez à:  
435, Principale, Buckingham, Qc. J8L 2G8  
Et inscrivez au bas de l'enveloppe à gauche: a/s de René.  
27-01

**TIREZ PROFIT**

Recherchons 15 personnes obèses pour perdre 10 à 25 lbs par mois.  
(819) 663-0862 771-9462 27-01

Avons besoin couple intéressé pour distribution de chocolat, 1 ou 2 soirs par semaine.  
1-(514)-562-7040 03-02

**GAGNEZ \$250 ET PLUS**  
Par semaine en remplissant des enveloppes. Envoyez \$1.00 et une enveloppe pré-adressée et timbrée à:  
K.P.S.  
C.P. 166  
St-André Est  
C.O. D'Argenteuil, Québec  
J0V 1X0 27-01

Le Bulletin des Agriculteurs, recherche représentants(es) pour faire de la vente ou collection. Faire parvenir votre nom, adresse et numéro de téléphone.

Le Bulletin des Agriculteurs s/s Pierre Raymond  
110 boul. Crémazie Ouest, suite 422, Montréal, Québec, H2P 1B9  
10-02

**CAMELOTS DEMANDÉS**  
Pour Le Régional et la Revue de Gatineau.  
Secteur Hull:  
776-1063  
Secteur Aylmer:  
664-1231  
Secteur Gatineau:  
Diane: 663-4880  
ou 663-9156  
entre 9:00 am et 17h00  
JNO

Pour le matin, camelots demandés pour Journal de Montréal, secteur Limbour. Téléphonez Jean-Paul Gratton:  
776-3810 03-02

Représentants(es) Avon demandés(es). 30% à 50% de profits. Aucune expérience requise. Voiture pas nécessaire. Téléphonez:  
663-8667 27-01

Étudiants(es) demandés(es) de 9 à 15 ans pour faire la vente de chocolats.  
663-1918 777-8315 10-02

**32 MAISONS À LOUER**

Duplex 2 chambres, secteur Aréna à Masson, libre immédiatement.  
Jour: 986-5929  
Après 4h00  
986-5184 27-01

**NEUVES**  
Maisons en rangée, Projet des Érables à Buckingham, 2 c.c., \$375/mois.  
986-5632 643-1836 27-01

Gatineau, beaucoup de maisons à louer, avec option d'achat, directement du propriétaire. Prix raisonnable.  
737-3390 643-1563 10-02

Pointe-Gatineau, bungalow duplex, 2 c.c., grandes pièces, 950 pi.ca., 5 appareils, 3 stationnements, tapis, remise, pas chauffé, ni éclairé, privé. Rabais de \$50.  
Bob: 749-0143 10-02

Gatineau, maisons disponibles immédiatement.  
737-3390 643-1563 10-02

Aylmer, bungalow 5 c.c., 2 salles de bain, salle de jeux, \$700/mois. Après 16h00.  
684-3383 27-01

Maison à louer, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, salle familiale, cuisine et dinette. Pas chauffée, ni éclairée.  
663-2698 JNO

Maison à louer en campagne, 4 c.c., partiellement meublée, 5 appareils ménagers, \$500/mois, non chauffé, non éclairé.  
827-2857 27-01

Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, fraîche peinture, cour clôturée.  
770-9276 27-01

**33 APPARTEMENTS À LOUER**

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvé à Buckingham.  
986-1142 JNO

Construction neuve, 2 ch. à c., libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé, \$425 par mois.  
663-6549 663-8674 JNO

Maison-jardin, rue Charles: Logis de 2 ch. à c., \$420/mois. Libre immédiatement. Après 8h00.  
986-1446 986-6394 jour soir JNO

App. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus.  
663-1700 JNO

Gatineau, 1 et 2 c.c., moderne, chauffé, éclairé, frais peinturé, avec mini laveuse/sècheuse, face aux Promenades de l'Outaouais. Libre immédiatement.  
746-6587 243-1446 10-02

Garçonnière meublée, chauffée et éclairée. Entrée privée. \$300 par mois.  
663-6117 JNO

Pointe-Gatineau, appartement 1 c.c., chauffé, tapis, stationnement, \$350/mois.  
778-0429 27-01

Gatineau, neuf, 3 c.c., installation laveuse/sècheuse, stationnement, \$475/mois.  
778-3191 27-01

Gatineau, appartement de 3 c.c., libre 1er mars, non chauffé, non éclairé, \$515/mois.  
643-2908 27-01

2 c.c., appartement neuf et très grand, prise laveuse/sècheuse, \$470/mois chauffé, éclairé, 756 Notre-Dame, Gatineau.  
748-9643 663-7468 27-01

À sous-louer, Gatineau, rue Nord Ouest, bel appartement rénové à neuf, 1 c.c. Après 4h00.  
643-1621 27-01

Gatineau, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur.  
\$285.  
643-1921 27-01

Gatineau, boul. de l'Hôpital, 2 chambres, libre février ou mars. Après 16h00.  
663-3225 776-3353 03-02

2 chambres, prise laveuse, sècheuse, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, cour arrière, \$350. Templeton.  
643-2093 27-01

À sous-louer, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine, \$435, rue Mutchmore.  
778-1072 27-01

Cantley, 4 1/2, chauffé, éclairé, près du ch. Denis. \$375/mois. Libre immédiatement. Téléphonez:  
827-1858 27-01

Gatineau, appartement 1 c.c., pour une personne mature, \$350, chauffé, éclairé, appareils, stationnement.  
663-3214 27-01

Pointe-Gatineau, duplex de 2 c.c., à sous-louer, \$400/mois, chauffé, non éclairé. Après 5h00.  
566-9827 27-01

Pointe-Gatineau, près des Promenades, 2 chambres, balcon, eau chaude, stationnement, possibilité poêle et réfrigérateur. 1 mois gratuit, \$425.  
778-2852 561-3755 17-02

Hull, rue Archambault, appartement de 1 chambre, stationnement, \$320/mois, pas chauffé, pas éclairé.  
777-9600 776-1480 27-01

Gatineau, boul. St-René, près boul. de l'Hôpital, 2 logements à louer, duplex.  
Téléphonez:  
566-3957 776-3830 27-01

**CONCIERGE DEMANDE**

**GATINEAU**  
48 ET 96 LOGEMENTS  
Couple avec expérience, prêt à répondre aux besoins, travail, attention et respectueux des règlements.

**BONNES CONDITIONS**  
ENVOYER EXPÉRIENCE ET RÉFÉRENCES À  
C.P. 2199 SUCCURSALE D  
OTTAWA, K1P 5W4

Gatineau, 1 c.c., non chauffé, non éclairé, frais peints, stationnement, \$320.  
561-4629 566-6194 27-01

Wrightville, près Village Cartier et Galeries de Hull, 2 c.c., \$440/mois, chauffé, libre 1er mars. Après 18h00.  
771-8598 JNO

Gatineau, 2 c.c., centre-ville, installation laveuse/sècheuse, stationnement, non chauffé, non éclairé, Libre.  
566-0566 03-02

Grands appartements de 2 c.c., libres immédiatement, très propres, appareils ménagers fournis, stationnement. Gatineau, 10 minutes des Promenades. À partir de \$450.  
566-9420 03-02

1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement. Un mois gratuit.  
566-4095 27-01

Gatineau, 3 chambres à coucher, tapis, frais peinturé, air climatisé, stationnement, prise pour laveuse et sècheuse. Libre 1er mars.  
243-0137 237-8682 17-02

Pointe-Gatineau, 170 de la Savanne, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, balcon, stationnement.  
561-4902 27-01

Appartement à sous-louer pour le 1er février, 2 c.c., chauffé, éclairé. Rue East, Gatineau. \$375/mois.  
643-6252 JNO

Pointe-Gatineau, haut d'un bungalow à louer, 3 c.c., éclairé. Autres avantages. Libre 1er février, \$525/mois.  
643-2076 566-6771 27-01

Sous-sol à louer, 2 c.c., salon, cuisine, salle de bain, \$425/mois, chauffé, éclairé. Pas de prise laveuse-sècheuse, (pas d'enfants). Libre 1er février.  
643-1428 17-02

Demi sous-sol, 2 c.c., chauffé, éclairé, \$350/mois. Au 8, rue Adélaïde, Gatineau.  
561-0356 27-01

Appartement à sous-louer, 1 c.c., libre immédiatement. Pour informations, contactez: Monique Carrière:  
Jour: 776-1571  
Soir: 770-8257  
741-6692 JNO



**SAMEDI DE 20 HRES A 1 HRE DIMANCHE DE 3 HRES A 9 HRES**  
**ERNIE & TERRY OVERNIGHT RAMBLERS**  
ORCHESTRE WESTERN

**SOUPER BUFFALO**  
5 hrs à 8 hrs  
31 JANVIER  
\$9.90 l'assiette  
**AUBERGE GRAND GALOP**  
NOTRE-DAME DE LA SALETTE  
766-2362



**ÉVITEZ LES ENNUIS  
DÉSAGRÉABLES  
et souvent CÔUTEUX**

**“FIEZ-VOUS  
À DES  
“EXPERTS”**

Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise.  
871-2393 JNO

**95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE**  
1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système d'alarme anti-vol.  
561-3238 JNO  
Roulotte Unik à vendre, 18 pieds, 1978. Prix à discuter.  
671-2208 JNO

**FLORIDE**  
Vivez au sud de la Floride dans le luxe d'une très belle roulotte de 8x35 ou 12x35, prix à partir de \$11,900, installé dans le parc de votre choix à Ft-Lauderdale, Hallandale ou Hollywood. Inf.: Broward R.V. Trailer Sales 5090 S. State Rd. #7 Ft-Lauderdale, Fl. 33314 (305) 663-3382 10-02

**98 SPORTS**  
Patins et équipements d'hockey neufs et usagés, aussi affûtage de patins. 28, rue Toulon, Touraine.  
668-6537 24-02-87

**114 AUTOMOBILES À VENDRE**  
1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système alarme anti-vol, prêt à partir pour le sud.  
561-3238 JNO  
Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre.  
778-8585 JNO

GM Cavalier 1982, 4 vitesses au plancher, servofreins, volant ajustable, radio AM-FM, essuie-glace arrière, antirouille complet, cire protectrice sur peinture, 50,000 kilomètres et encore 10,000 kilomètres de garantie, \$7,000.00 ou meilleure offre. Richard.  
986-8839 JNO  
MERCURY MONARCH 1978 4 portes, \$1,595.00. Appelez au:  
771-7999 ou après 6 hrs  
561-3222 JNO

Chev. Malibu 1979, V8. Moteur 267, 4 portes. Prix à discuter. Après 5 hrs.  
643-9343 JNO  
**À VENDRE**  
Le Cavalier type-10 1985 en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél.: 663-7284 après 6 hrs.  
JNO

Acadian 1982, manuelle, radio AM/FM, cassette, 2 portes, 67,000 km, \$2,595. Après 6h30.  
663-3893 27-01  
Chevette 1979, 4 portes, automatique. Bonne condition, \$1,100.  
243-0880 27-01  
Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$600. ou meilleure offre.  
663-1700 JNO

À vendre ou à échanger, Toyota Tercel 1980, automatique, 48,000 km, \$2,500 contre voiture pouvant contenir 5 personnes ou camionnette (van).  
561-0196 27-01

Nova 1978, automatique, 2 portes, 50,000 milles, 8 cylindres, en excellente condition. Téléphonnez David:  
771-5815 27-01  
Fiero blanche 1984, 4 vitesses, manuelle, 56,000 km. Prix à discuter. Demander Louis. Après 5h00.  
561-3233 JNO

Pontiac Phoenix 1983, 24,892 km. Cause maladie, \$5,300 ou meilleure offre.  
777-8245 27-01  
1981 Ford Fairmont familiale, 6 cylindres, servofreins, servo-direction, porte bagage, essuie-glace arrière, carrosserie et moteur en excellent état, 73,000 milles. \$2,000 ou meilleure offre. Après 18h00.  
770-4430 27-01

Une Aries 1982 Dodge, 75 milles/km, 2 portes, 4 vitesses. AM/FM/cassette, intérieur comme neuf. En bonne état, \$3,200. Après 5h00.  
745-8658 JNO

Camaro rouge, 1985 avec toit amovible, 24,000 km, un seul propriétaire. Très bonne condition, \$10,500.00  
663-6805 643-3388 JNO

**115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES**  
**SPECIALI (\$49.95)**  
Alternateurs Delco complètement réusinés et garantis pour Toyota, Datsun, Honda et Mazda. Vérification gratuite.  
R. Cormier  
44 Bellevue, Gatineau  
643-2323 03-02-87

**M. BATTERIES INC.**  
848 Larouche, angle Doré, Templeton. Vente de batteries réusinées et neuves, aussi alternateurs et démarreurs pour autos, camions et industries.  
663-6417 10-02-87

**118 CANNONS À VENDRE**  
Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 gardes robes et des armoires, très propre et bonne condition.  
428-7034 JNO

1985 Toyota SR5, 4x4 toute équipée, 29,000 km, balance de garantie jusqu'à 100,000 km, plusieurs extras.  
561-2957 778-3111 27-01

**128 MOTONEIGES À VENDRE**  
Motoneige 1978, Futura 440, électrique. Très bonne condition.  
663-9577 JNO

**131 MOTOCYCLETTES À VENDRE**  
KAWASAKI 82 acheter en 1983, KE 175 Enduro, \$950.00 ou meilleure offre. Pour plus d'informations appeler à 643-4258 et demander pour ERIC.  
JNO

**ATTENTION**  
Yamaha Maxim 750 1983, 4 cylindres, 6,800 km en excellente condition. Offre exceptionnelle à ne pas manquer. Pour informations demander Denis au:  
568-0403 JNO  
1978 Kawasaki KZ-750, bas millage, bonne condition, \$600.  
Peter: 663-6230 27-01

**Rembourrage Provincial Enr.**  
**Estimation gratuite**  
Bureau 643-1220  
475 boul. St-René Est, Place Farley Gatineau, Qué.

**LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS**  
Pièces usagées  
Réparation générale  
Achat  
Vente & installation  
Livraison Gratuite  
Garanti 90 jours sur toutes pièces  
777-7107  
65, Rue Audet, Hull 777-6185

**LANDRY RÉFRIGÉRATION**  
VENTE-INSTALLATION-SERVICE  
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL  
- Réfrigération  
- Air climatisé  
- Réparations d'appareils ménagers (toutes marques)  
**SERVICE RAPIDE, GARANTI**  
Tél.: 776-5009 24 HRES

**134 REMORQUE REMORQUAGE**  
**AUBAINÉ!**  
Remorque basculante, 1 essieu de 3 tonnes, 7x10, \$875.00  
561-2402 JNO

**140 DIVERS DEMANDÉS**  
Accepterais laveuse-sécheuse, poêle, lave-vaisselle peu importe condition.  
663-1888 03-02  
Recherchons mobilier de bureau usagé en bonne condition.  
Jour: 985-2941  
Soir: 986-8843 JNO

**142 DIVERS À VENDRE**  
**WATKINS**  
Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m.  
777-3193 JNO

Collection de coupe de cristal d'arques, 24% plomb, importation d'Italie, neuf.  
Batterie de cuisine, acier inoxydable, neuve.  
Couteaux de cuisine garantis à vie.  
457-1732 JNO

**À VENDRE**  
**AMPLIFICATEUR PEAVEY**  
(Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabinet avec deux haut-parleurs de 12". Bass Univox avec pick-up Dimarzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m.  
243-0123 JNO

Cœurs de bois sec et buche de bois chauffage à vendre à bon prix.  
Cœurs de bois franc 8"x8" long, 4" à 6" diamètre, merisier, châle, bouleau blanc, \$2.00. Vous pouvez acheter en grosse quantité à meilleur prix. Utilisation bricolage, clôtures etc.  
618-663-8410 JNO

**À VENDRE**  
Bateau Princecraft de 14 pieds, en aluminium avec "steering" et toit refait à neuf l'an dernier avec moteur Johnson, 25 forces avec démarreur électrique et remorque. Parfait pour la pêche. Demandez pour la pêche.  
\$3,000.00. Après 6 hrs.  
643-3033 JNO

6 chaises avec séchoirs, pour salon de beauté, usagées, très propres. Meilleur prix. Demandez pour June.  
234-0331  
rés.: 561-9885 après 5 hrs  
JNO

Surplus militaire Montréal: Chemise travail \$2.75, pantalon travail \$3.50, bottines travail \$15.00, catalogue (envoyer \$2.00; remboursement première commande).  
Surplus militaire Case postale 243, St-Timothée, Québec JOS 1X0  
27-01

Vivre en santé avec les suppléments Shaldee préparés à froid. Livre du Dr. Albert et service de livraison.  
684-7409 561-0247 03-02

Système de son à vendre LX1 Sears avec table tournante, 4 "tracks", 2 haut-parleurs, valeur \$1,800.  
663-8117 JNO  
Achetons et vendons armoires de cuisine usagées, de différents styles, grandeurs, prix.  
778-2888 778-0157 03-02

Dactylo électrique Smith Corona, étui. Valeur \$450 pour \$350 ou meilleure offre. Ensemble de ski de fond, ski 205cm, fibre de verre, bottes de cuir, grandeurs 9 1/2-10, pôles, etc... Valeur \$500 pour \$300. (10h00 a.m. - 11h00 a.m.)  
Richard: 777-7078 27-01

Basinette avec matelas, \$60. Diver-lit, \$125.  
588-5828 27-01

Table de cuisine avec 6 chaises. Robe de mariée, grandeur 9 ans. Téléphonez:  
243-2028 27-01

Différents équipements de ski de fond. Demandez Pierre.  
Jour: 770-3675  
Soir: 778-1424 27-01

**ServiSecours 776-1414**  
**...RÉPARATION...**  
• Laveuses • Sécheuses  
• Poêles • Réfrigérateurs  
• Lave-vaisselles • Toutes marques etc.  
**SERVICES REGROUPÉS:**  
• Réfrigération • Plomberie • Chauffage  
• Électricité • Air climatisé  
**24 hrs - 7 jours — Travail garanti**  
"Des techniciens compétents, des clients contents!"  
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en régie de la C.M.M.T.Q.)

**M. NETTOIE-TOUT INC.**  
*Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur*  
- Service de conciergerie  
- Nettoyage après sinistre & construction  
- Lavage de murs, vitres etc.  
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL  
Alain Smith, President TEL: 663-9112 et 777-7721

**PEINTURES**  
**Benoît Bernier Inc.**  
(Décoration architecturale)  
**JOINTS - GYPSE  
PEINTURE - TAPISSERIE**  
Estimation gratuite  
**561-7298**  
APCHA Association Provinciale

**Fiez-Vous A UN EXPERT**  
VOYAGEUR  
MICHEL DESORMEAUX  
GATINEAU, HULL  
671-2824  
**NETTOYAGE À LA VAPEUR**  
• Tapis: \$25. la première pièce  
• Tapis: \$15. la pièce additionnelle  
• Sofa: \$45.  
• Intérieur de voiture: \$35.  
Scotchgard protège tissus et tapis  
UN EXPERT VOYAGEUR

Lave-vaisselle mobile, Kenmore, avocados, \$150. Manteau rat musqué, 12 ans, \$300. Téléphonnez: 663-8842 27-01

**À VENDRE**  
Canot en fibre de verre, 14 pieds, en parfaite condition, avec moteur électrique, à moitié prix.  
827-1115 JNO

Bottes de ski, Munari, pour femme, pointure 7, très peu servies, en très bonne condition, parfait pour débutant. Prix demandé 50\$. Si intéressé, appelez après 5h00 au:  
770-8860 JNO  
Tour de 4 pieds à vendre. Décodeur de T.V. \$85.00  
663-8416 27-01

3 stores blancs, grandeurs: 60x61, 32x70 et 33x70. Draperie de saison, 144x87 rouge et noir, rideau en fillet brun, 96x62. Patins de fantasia (fillette) peinture 1.  
581-5528 JNO

Vous pouvez commander des tricots de tous genres, fait à la main.  
643-2432 10-02

Costume motoneige, grandeur, 14 ans, \$15.00. Botte, grandeur, 7, \$5.00. Manteau fourrure Borg, grandeur 8 ans, \$10.00.  
663-0886 27-01

Plano TCM (Américain) style studio, banc, \$3,700.  
Soir: 663-3742 03-02

**SEARS**  
**CORRECTIONS**  
En référence à notre circulaire Sears dans l'édition d'aujourd'hui. **PAGE 4** - Le prix des dormeuses Winnie the Pooh, devrait se lire Sears Rég. \$5.75 - \$32.00..... 4.50-25. **PAGE 5** - Les culottes isothermes et les camisoles ne seront pas disponibles pour cette vente. **PAGE 21** - Les lampes "Ginger Jar" ne sont pas disponibles dans toutes les couleurs pour cette vente. **PAGE 23** - Les serviettes soleil ne seront pas disponibles dans toutes les couleurs et grandeurs pour cette vente. **PAGE 31** - La vente de la gamme de bas, ml-bas, bas support se continuera jusqu'au 7 février. Nous nous excusons de ces inconvenients.

Vieux piano, "John Raper Piano Co.", bonne condition, \$1,300.  
671-2996 27-01

**SHAKLEE**  
Si vous écoutez le DR. ALBERT et désirez vous procurer les PROTÉINES VITA-LEA, HERBE-FIBRE, LUZERNE VITA-BAR, BASIC-H, etc et son livre "UNE VIE UNE SANTÉ".  
Suppléments nutritifs naturels. Produits ménagers  
Bio-dégradables. Soins personnels.  
Garantie. Contactez: Diane: 643-2890 Janine: 663-9287 Denise: 588-2499 17-02

**145 VÊTEMENTS À VENDRE**  
Manteau long en cuir avec collet de chat sauvage amovible, 10 ans, manteau de mouton de Perse noir, long coupé de cuir, le tout très propre. Prix à discuter.

Aussi manteau d'enfant style canadienne long très propre. 561-5526 JNO  
Manteau de rat musqué brun avec collet renard norvégien blanc. Grandeur 10 ans, pour 5'2. Très propre. \$350. Après 6h00. 770-9863 JNO

Manteau en cuir véritable, long, noir, doublé, pour femme, grandeur 11 ans, très peu servi, demanderais \$80. Pour plus d'informations, si intéressé(e), téléphonez après 5h00 au: 770-8860 JNO

Robe de mariée à vendre, 16 ans, avec chapeau, \$450. Appelez Diane après 18h30. 643-3060 03-02

Robe de bouquetière bleue et blanche, 6-X, neuve, jamais portée, \$35.00. 684-0206 27-01

**150 APPAREILS MÉNAGERS**  
Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-1234 JNO  
Avons laveuse \$175, sècheuse \$175, aussi poêle et réfrigérateur avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile. 744-7810 10-03

Laveuse d'appartement Hibachi, blanche, \$150. Bonne condition. Soir: 684-4552 27-01

**151 RADIOS-TELEVISEURS**  
Décodeurs T.V. payante pour région Ottawa-Hull, spécial \$79.95. (514) 438-5461 17-02

**152 AMÉUBLEMENT**

A vendre, lit simple, colonial. En bon état. Soir: 770-8670 JNO

Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons, vendons. Livraison gratuite. 73 boul. St-Joseph, Hull. 777-9855 03-02

**ATTENTION DÉMÉNAGEMENT**  
Deux lits simples, tête et pied en noyer, matelas et sommier neufs, \$200/chacun. Après 17h00. 643-2184 27-01

Lit d'eau de 48" de large, arrêt-vague, en pin avec 3 tiroirs et tête bibliothèque, \$450. 588-9241 27-01

Lits d'eau à vendre. 663-0731 JNO

Deux ensembles de chambre à coucher pour fille, comprenant: grand bureau avec miroir, bureau simple. 643-2637 27-01

Mobiliers en frêne, salon 7 morceaux, salle à dîner 6 morceaux, excellent état, raison; déménagement. Après 18h00. 684-1535 03-02

Divers meubles usagés à vendre, très propre. 663-8506 27-01

**154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE**

**DUQUETTE'S FIREWOOD INC.**  
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$36.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec. 613-830-1488 427-5982 JNO

Bois de foyer à vendre. Le soir: 671-0140 JNO

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de \$36.00 la corde, livraison comprise. Soir: (819) 423-5313 10-02

Bois franc de 16 pouces à vendre, livraison gratuite. Après 18h00. 454-2867 03-02

**157 ARTISANAT**  
Tri-Chem. Broderie liquide sur tissu! Renseignements sans obligation. 777-9861 24-02

**161 ANIMAUX À VENDRE**  
Bouviers des Flandres à vendre, \$175. Après 19h00. 671-3782 663-4963 27-01

**170 RÉPARATIONS ET SERVICES**

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing. 1919 boul. Maloney Est 663-8760 JNO

Ok Bob! Réparation de machine à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience. Demandez Claude. 771-1301 777-7593 03-02-87

Réparations et remodelage de fourures. 20 ans d'expérience. Demandez Claudette. 827-3708 27-01-87

Aubaine - Service de Réparation Mobile de l'Ontario pour gros appareils, prix avantageux. Hull 243-2242 03-02

**176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE**  
**GERRY MCALLISTER EXCAVATION**  
SABLE - GRAVIER  
CAMIONNAGE  
TUYAUX DÉGOUTS/EAU  
RÉPARATION - SALAGE  
778-6520 JNO

**ENTRETIEN À BON PRIX!**  
Services de conciergerie disponible pour édifices commerciaux.  
Demandez Pierre au: 643-4962 JNO

Ferais correction de textes de toutes sortes en français. Après 18h00. 588-0834 03-02  
Ferais peinture intérieure à bon prix. Pour informations, Mario. 778-6430 27-01

# CARNET PROFESSIONNEL

## PHARMACIEN

**Jean Lachance Pharmacien**  
Clinique Médicale de l'île  
15 rue Ste-Bernadette, Hull  
Lundi au vendredi 9h à 21h00  
Samedi 9h à 19h00  
Livraison 778-2026

## EVALUATIONS

**LES ÉVALUATIONS P.E. MANTHA INC.**  
**Paul-Emile Mantha**  
6271, 4e ligne, R.R. #2 Patrick Mantha  
76 St-Onge, Hull, Qc  
Ville de Gloucester, Navan Ontario K4B 1H9 J8X 5V2  
235-9409 770-9078

**À VENDRE**

## AVOCAT

**BEAUDRY, BERTRAND**  
Avocats - Barristers  
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier  
Hull, (Qué.) J8X 4C8  
(819) 770-4880  
  
MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.  
MICHEL BEAUDRY  
LOUIS BERTRAND  
PAUL BERTRAND  
MONIQUE BOURGON  
PIERRE McMARTIN  
PIERRE DALLAIRE  
ROBERT W. WADDELL  
JOSEPH CHAMI  
MONA RIVEST BEAUDRY  
JOHANNE TRUDEL-EMANUELLI  
MARC LAPOINTE  
PIERRE BIENVENUE  
LOUISE LABRIE  
  
AVOCATS-CONSEILS-COUNSEL:  
JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.  
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

**JEAN-PAUL ET BERNARD PICARD**  
PHARMACIENS  
164, rue EDDY, HULL 777-5273  
FACILITE DE STATIONNEMENT

## DENTISTE

**DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
DENTAL SURGEON  
689 BOUL. ST-JOSEPH  
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

**DESSINS AYLMEY DRAWINGS**  
Structure, architecture, mécanique  
SPÉCIALISTE DANS  
Plans de maisons, additions et rénovations  
SPECIALIZING IN:  
Home plants, additions and renovations  
Gilles Duford Tél.: 684-0199

**Lefebvre et Lavallée**  
Yves Luc  
Lefebvre Lavallée  
notaires  
365 boul. GREBER  
GATINEAU, QUE. J8T 5R3  
Suite 205  
588-8182

**Les Dr. Robert Marleau**  
Dr. Jean Charles Généreux  
Dr. Pierre Berthiaume  
Dr. Hervé Cocaud  
CHIRURGIENS DENTISTES  
Heures d'affaires: Lun.-ven. 8h00 à 21h00  
Sam. et Dim. 9h00 à 17h00 URGENCE  
CARRÉ PALLARDO 153 PROMENADE  
365 boul. Gréber DU PORTAGE  
suite 305 Hull, Québec  
Gatineau, Québec 777-7092  
568-DENT

**Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.**  
SYNDIC DE FAILLITE  
**Gilbert Houle, F.C.G.A.**  
vice-président  
15 boul. Gamelin 194, rue Harold  
Hull, Qué. J8Y 6N5 Gatineau, Qué. J8P 4S4  
Tél.: (819) 770-9833 Tél.: (819) 663-5848

**Roy, Mantha, Sabourin Landry et Gosselin**  
AVOCATS  
Richard Roy Lynne Landry  
Raymond Mantha Guy Gosselin  
Colette Sabourin  
518 boul. Maloney E  
Gatineau, Qué. 663-9211

**Lebel & Scantland**  
NOTAIRES - NOTARIES  
Conseillers juridiques  
Title attorneys  
53, Principale, C.P. 530  
Aylmer J9H 5E7  
684-5300

**Dr John C. Laurin**  
Chirurgien dentiste  
OUVERTURE:  
LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR  
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE  
SERVICE DE DENTIERS COMPLET  
Acceptons cartes du Bien-être et assurances  
256 Boul./St-Joseph, Hull 771-1414

**CLAUDE B. GINGRAS**  
Syndic de faillite  
143 A Promenade du Portage, Hull, Qué.  
J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283  
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont.  
K1Z 6X4 Tél.: (613) 729-4391  
  
**GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIATES/ASSOCIES INC**

**Hamon, Dufour, Isabelle**  
AVOCATS  
François Hamon  
Pierre Dufour  
Pierre Isabelle  
Michel Isabelle 768 BOUL. ST-JOSEPH  
Richard M. Leblanc SUITE 200,  
Carole Théberge HULL, QUÉBEC  
Murielle Brazeau J8Y 4B8  
Andrée Berthel TELEX: 053-3237  
AVOCAT CONSEIL TEL: (819) 778-1870  
Claude Boulanger

**J. Galarneau**  
COURTIER D'ASSURANCES  
JEAN-JACQUES GALARNEAU  
776-1288  
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5  
VIE - AUTOMOBILE  
RÉSIDENT - COMMERCE

**Lévesque Marchand**  
Geo. A. Welch & Company  
Comptables agréés / Chartered Accountants  
HULL GATINEAU  
975 Boul. St-Joseph, 430 Boul. de l'Hôpital, suite  
suite 201, Hull, Québec 200, Gatineau, Québec,  
J8Z 1W8, 771-7381 J8V 1T7, 568-4234  
ASSOCIÉS RÉSIDANTS  
Ronald J. Bétis, C.A. Guy E. Côté, C.A.  
Louise Brûlé-Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.  
CONSEILS  
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.  
OTTAWA, BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON,  
TRENTON, BROCKVILLE, TWEED, CAMBELLFORD

**Blais, Fortier, Touche Ross, Luce**  
Syndic de faillite - Gestionnaire  
SYNDIC  
JACQUES TESSIER  
125 rue Laurier, suite 450  
HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300  
900-90 Sparks  
OTTAWA, K1P 5B4 - (613) 236-2442

**Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme**  
AVOCATS  
AGENT DE MARQUES DE COMMERCE  
PIERRE DAGENAIS, B.A., L.L.L., L.L.B.  
MICHEL LEWIS, D.E.C., L.L.L., L.L.M.N.  
GERALD CAYEN, B.A., L.L.L.  
LEO DUCHARME, B.A., L.P.H., L.L.L.  
YVES DUCHARME, D.E.C., L.L.L.  
400 boul. Maloney Est, Suite 204  
GATINEAU  
663-2457, 663-2458

# LES INSOLENCES DE TEX

TOUS LES JOURS  
DE LA SEMAINE AVEC  
TEX LECOR

6h09,  
8h09 et  
16h35

On est fait pour *vivre ensemble*



# SUZANNE LEVESQUE

TOUCHE À TOUT



8h45 à  
11h45  
TOUS LES  
JOURS DE LA  
SEMAINE

On est fait pour *vivre ensemble*



Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration. 663-3133 07-04-87

Menuiserie, rénovation intérieure et extérieure, patios, portes, fenêtres, etc... 663-5401 663-4780 10-02-87

**PEINTRE  
TAPISSERIE**  
Peintre d'expérience ferait tous genres de peinture intérieure et installation de tapisserie. 643-3215 03-02

Peintre avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleurs prix. Exemple: bungalow 24x36, \$575 avec peinture. 663-6965 03-02

**CONSTRUCTION  
RÉNOVATION  
MAIN-D'OEUVRE  
QUALIFIÉE**  
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustique, sablage, etc...  
**RÉSIDENTIEL ET  
COMMERCIAL**  
Estimation gratuite.  
F & R CHARBONNEAU  
CONSTRUCTION  
643-1006 10-02

Bientôt le printemps! Vous songez à une remise à bon prix? Téléphonez-moi. François: 561-1502 10-02

Couturière, confection et réparation de draperies, douillettes, couvre-lits, coussins de roulotte, etc... Nicole: 568-4044 27-01

20 ans d'expérience, ferait travaux de construction de tous genres. 568-2135 643-3585 10-02

Mesdames reposez-vous! Laissez-nous nettoyer votre maison et four, faire lavage et repassage. 684-5785 03-02

La peinture ça nous connaît! 8 ans d'expérience, satisfaction assurée, garanti. Gérard: 643-4018 643-3325 03-02

Électricité - construction neuve, rénovation, changement de service, chauffage électrique ou simple conseil. Raymond: 568-2276 27-01

Entrepreneur D.L.A. enr. et maçonnerie bloc, briques, fondations et charpentes. Estimation gratuite. 663-3044 03-02

Plomberie - réparation et autres services 24 heures. 561-3222 poste 318 03-02

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience, estimation gratuite. 663-8351 03-02

Propriétaires d'immeubles locatifs, service de comptabilité pour préparation de TP6 et états de revenus/dépenses de loyer. 663-3088 03-02

Installation et réparation de couvre-planchers, contactez Jean-Yves Céré: 643-3078 03-02

Ferai rénovation de toutes les sortes: menuiserie, plomberie, soudure, etc... Estimation gratuite. 663-0986 31-03

Rénovation générale et finition intérieure. Estimation pour tout genre de menuiserie. 25 ans d'expérience. S. Jollette. 770-9789 03-02

# LES GALERIES DE HULL

## POSTE RÉCEPTIONNISTE À TEMPS PARTIEL

### EXIGENCES:

- Bilingue
- Diplômé étude secondaire
- Connaissance de la grammaire française et anglaise
- Test minimal de 50 mots à la minute à la dactylo
- Connaissance du traitement de texte un atout
- Minimum 1 an d'expérience

### FONCTIONS:

- Recevoir les appels et visiteurs
- Ouvrir le courrier
- Effectuer le classement
- Dactylographier
- Correspondance et rapports divers
- Traduire les textes

Rémunération selon qualifications et expérience.

Faire parvenir curriculum vite au bureau d'administration

Centre Commercial Les Galeries de Hull

320 Boul. St-Joseph

J8X 3X8

ou apporter au bureau d'administration

DÈS 5h15 DU LUNDI AU VENDREDI,

# LES ACROBATES

DU MATIN *UNE ÉMISSION  
COMME PAS UNE DANS L'OUTAOUAIS*



**INFORMATIVE ★ SPORTIVE ★ PLEINE D'HUMOUR CHOQUANTE  
POUR LES GENS DE L'OUTAOUAIS ★ PAR LES GENS DE L'OUTAOUAIS**

INFORMATION PLUS ★ LA MÉTÉO RÉVISÉE ★ M. & MLE MÉTÉO LE DÉFENSEUR DU CITOYEN ★ LES SPORTS  
LE FESTIVAL DE L'HUMOUR ★ LES INSOLENCES AVEC TEX ★ ET EN VEDETTE... LES GENS DE L'OUTAOUAIS!

On est fait pour *vivre ensemble*



## Centre hospitalier régional de l'Outaouais

Le Centre hospitalier régional de l'Outaouais est un Centre à caractère régional de soins de courte durée, d'une capacité de 395 lits.

Le C.H.R.O. sollicite des candidatures pour sa liste de rappel:

**CONCOURS: 87-024  
INFIRMIÈRES(ERS) TEMPS PARTIEL  
(LISTE DE RAPPEL)**

### EXIGENCES

Détenir un DEC en techniques infirmières ou équivalent Membre de l'O.I.I.Q.

### RÉMUNÉRATION

Selon les normes de la convention collective

CE CONCOURS EST OUVERT À TOUTE PERSONNE SANS AUCUNE FORME DE DISCRIMINATION.

Veuillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront une lettre faisant suite à leur candidature.

Votre curriculum vitae demeurera confidentiel et doit être envoyé à l'adresse suivante en indiquant le numéro du concours sur lequel vous désirez postuler et ce, avant le 10-03-87.



Le Coordonnateur en gestion  
Direction des ressources humaines,  
C.H.R.O.  
116 boul. Lionel-Émond  
Hull (Québec)  
J8Y 1W7

**COMPTABILITÉ**  
Ferais tenue de livres pour petites entreprises. Expérience et références. Prix raisonnable. Demandez Claude: Rés.: 643-5296 Pageite: 778-4462 10-02

**183 MUSIQUE**  
Musicien batteur recherche groupe pour jouer disco, rock, pop, country rock etc. Expérience musicale, 8 ans. Inf. Jacques. 671-3383 JNO  
Ensemble de batterie (drum) LUDWING, 20 morceaux. Le tout en bonne condition. \$1,200 (négociable). 561-4444 JNO

**186 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS**  
**VIDÉO SOUVENIR**  
Pour tous genres d'occasion. Un film VHS ou BETA reste le plus beau souvenir. Ex.: mariage, baptême, remise de trophées, inventaire de maison, etc... Faisons aussi transfert de films Super 8 et 8mm sur vidéo. Soir et fin de semaine, demandez: Michel: 770-9405 Bob: 776-5208 10-02

Si vous souffrez d'arthrite, hémorroïde, etc... pour guérison rapide, Pointe-Gatineau, du lundi au vendredi. Je lis dans les cartes. 243-0922 10-02  
Rencontre diaporama sur récents messages importants donnés aux hommes de la terre par les extra-terrestres. 771-4501 27-01

Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. 6620-5 cachée St-Damien JOK 2EO 514-835-3620 JNO

**DUHAMEL**  
Chalets à louer, hivernisés et tous équipés, activités d'hiver et poste d'observation de chevreuils. Réservation de 9h00 à 16h00 p.m. 1-819-428-3740 03-02

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes: le futur par les cartes de tarots. 684-6125 24-02  
Perdez de 15 à 25 livres par mois tout en améliorant votre santé. Contactez Lyne Charlebois. 770-5304 27-01

Plombier licencié avec 20 ans d'expérience, ferai ouvrage de plomberie. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. Demandez Gilles: 663-1918 10-02

Orgue à vendre SOUNDER fait par "AMMOND" 1 clavier, en très bonne condition. Prix à discuter. Pour plus d'informations appeler après 4 hres, demander pour Stéphane. 663-6249 JNO

**191 ARGENT DISPONIBLE**  
Prêterais première ou deuxième hypothèque rapidement. (819) 663-8588 27-01

**TIREZ PROFIT**  
Recherchons 15 personnes obèses pour perdre 10 à 25 lbs par mois. (819) 663-0882 771-9462  
Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444 JNO

**Paul Charron**  
Courtier en immeuble  
684-4141  
777-8888

**177 DÉMÉNAGEMENT**  
VAILLANT TRANSPORT LTÉE  
Service de transport local et longue distance. 1-819-777-1030 1-514-382-3106 03-02

**A VENDRE**  
Orgue YAMAHA, meuble électrique. 643-4195 JNO

**200 MESSAGES PERSONNELS**  
Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m. 777-0747 27-01-87

**300 DIVERS**

**Comptoir Saint-Vincent de Paul Riviera Inc.**  
42, Ave. Gatineau, Touraine  
Ce comptoir a pour but de mieux desservir les familles démunies et de redistribuer le surplus à des prix modiques. Toute la population est invitée à venir visiter le magasin. Vêtements pour enfants et adultes à des prix très modiques. 561-1622 03-02

Touraine Déménagement Enr., local et longue distance. Vérifiez nos prix. Déménageur de chez-nous! 568-3040 10-02

Professeur de musique, 18 ans d'expérience, donne des cours pour jeunes et adultes à votre domicile, durant la journée et le soir. Instruments à l'étude: PIANO, ORGUE, ACCORDÉON ET GUITARE. (Théorie incluse). 745-2540 27-01

Pensée par les cartes, tarots, lignes de la main, pour dames seulement. Angélique: 561-9153 03-02

**178 DÉBLAIEMENT DE NEIGE**

Aylmer, déneigement avec souffeuse à bon prix. 684-2376 27-01

Piano droit antique. Tel quel: \$500. 561-2354 27-01

Options-rencontres vous offre un service de rencontres sérieuses et personnalisées. 776-3220 27-01

Déblaiement de neige dans région de l'Outaouais. André: 568-3560 JNO

Saxophone tenor Yamaha, presque neuf, \$400 ou meilleure offre. Après 18h00. 770-4430 27-01

**RE/MAX**  
**NOMINATION**  
RE/MAX AYLMEYER INC. est heureux d'annoncer la nomination de LOUISE THIVIERGE à titre d'agent associé. Elle possède plusieurs années d'expérience dans le domaine immobilier. Louise fait aussi partie du Conseil d'administration de l'Association des Professionnels, Industriels et Commerçants d'Aylmer, I.A.P.I.C.A. pour un 2e terme. Elle vous invite à la consulter en toute confiance pour vos transactions immobilières. Vous pouvez la contacter au bureau.  
**RE/MAX aylmer inc.**  
203, chemin aylmer, place grande riviere aylmer J9H 6H4  
**(819) 684-4000**

**GATINEAU**  
Bungalow avec logis  
• mise de fond: \$7,000 comptant  
• capital, intérêt, taxe: \$693.00  
• moins logis: -\$300.00  
• votre loyer sera: \$393/mois  
Pourquoi payer un loyer?



**CHEMIN GRANDE ALLÉE**  
Spacieuse résidence, foyer en pierre, superbe cuisine, superficie 2,000 p.c., garage double, 1 acre, taxe municipale, moins chère que celle de la ville.

**UNI** Union des Notaires en Immobilier  
Beauparlant & Juneau NOTAIRES  
500 Des Pins, Buckingham  
VOTRE AGENT: RACHEL JEAN-VENNE  
**ST-SAUVEUR**  
Superbe chalet hivernisé de 3 ch. à c., chauffage électrique, foyer, finition intérieure en pin, porte patio donnant sur un grand balcon. Chalet construit en montagne à 4 km du centre de ski et de la station été du Mont-Sauveur. Prix négociable. RACHEL JEAN-VENNE 561-3222 poste 349 ANTOINE MORIN 986-8037  
**MAISON À REVENUS - HULL**  
\$1,200/mois, très propre, près de tous les services. Prix à la portée de votre bourse. Pour toute information: RACHEL JEAN-VENNE 986-5704 561-3222 poste 349  
Beauparlant & Juneau NOTAIRES 986-5704

**BÂTISSE COMMERCIALE**  
Rue Main  
Revenu annuel: \$26,940  
3/4 loué, dépôt requis minime.  
Commerçant, Pourquoi payer un loyer?  
**ACHAT - VENTE - GESTION IMMOBILIERE**

**POUR INVESTISSEURS**  
Comptant requis: \$20,000 approx.  
Revenus: \$12,120  
Dépenses: \$ 3,350  
Profit net: \$ 8,570  
3% de retour sur investissement, plus: augmentation de l'immeuble, augmentation de revenus, rabais d'impôt.

**RE/MAX aylmer inc.**  
Les professionnels associés de l'immobilier  
203, chemin aylmer, place grande riviere aylmer J9H 6H4 (819) 684-4000

<p><b>À 5 MINUTES DU PONT CHAMPLAIN</b> Secteur Lalevier, très grandes pièces, foyer, terrain de 26,600 p.c. (86-544)</p> <p><b>Votre première maison?</b> Pour \$46,500 vous avez un bung. 2 c.c., fournaise élect. neuve et terrain 50x100. (86-600) <b>Vous aimez les 2 étages?</b> En voilà un abordable en prix. Garage, s. fam., grand terr. \$87,900. Aylmer Seigneurie. (86-499) <b>Vue sur rivière - Wychwood</b> - Terrain 50x140, un des rares encore disponible. (86-540) <b>Vous cherchez un secteur neuf et de qualité?</b> Les Jardins Lavigne, bung. 3 c.c., sur beau terrain paysagé. <b>Un vrai bijou à 5 minutes d'Ottawa</b> - Secteur paisible avec arbres matures, tout rénové. Faut voir pour apprécier. \$99,900 (86-523) <b>Aubains à Édouville</b> - Imaginez à 2 minutes du ski et golf, const. neuve sur 1 acre. Sacrifice. Faites une offre. (86-491) ANDRÉ MONDOU 236-6373</p>	<p><b>AYLMER - Pierre et aluminium</b>, 4 c.c., fournaise bois et huile, deck 36x10, terrain 88x123. Prix \$69,900. (86-592) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>AYLMER - Semi-détaché</b>, 1,400 p.c., tapis neufs seront installés au choix de couleur de l'acheteur, intérieur repeint. Prix \$70,500. (86-585) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>AYLMER - Glenwood</b>, Charmant bungalow, 3 c.c., salle familiale, 2 foyers, appareils ménagers à négocier, pas de sous-sol, très propre. \$78,500 (87-004) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>AYLMER - Semi-détaché</b>, 1 an seulement, 3 c.c., salon, s. à manger, sous sol pleine grandeur, près des centres d'achats. (86-575) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> <p><b>AYLMER - High Ranch</b>, 5 c.c., salle à manger, salle familiale, sous-sol fini, garage, terrain boisé 10,125 p.c., situé près de l'eau dans un cul de sac. \$124,900. (87-006) SONIA DRI 594-4322</p>	<p><b>AYLMER - Propre split 9 pces</b>, 4 c.c., foyer, 3 salles de bain, aspirateur central, garage double. Prix \$129,500. (86-443) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>AYLMER - Seigneurie</b>, Impeccable split, 3 c.c., salle familiale, tapis sur parquette. Prix \$98,500. (86-603) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>AYLMER - Seigneurie</b>, Neuf 7 pièces, planchers bois franc dans salle familiale, armoires en mélamine, rampe en chêne, garage. (87-010) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>AYLMER - Secteur Wychwood</b> Joli bungalow, 3 c.c., sous-sol fini, pouvant être converti en appartement. Grand terrain, garage double, etc. (86-591) ROLAND SAUMIER 684-2909</p> <p><b>AYLMER - Jardins Lavigne</b>, terrain de 9,000 p.c., prêt à construire, services rendus à la propriété, pas de voisin arrière. (86-516) ROLANDE DE GRAND PRE 684-9752</p>	<p><b>AYLMER - Les Cèdres</b>, Impeccable bungalow, 40x24, 3 c.c., poêle à bois au sous-sol, vue de la rivière. Prix \$75,900. (87-015) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>AYLMER - Pilon</b>, \$78,900. Tout brique, armoires en chêne, lave-vaisselle, 2 salles de bain, sous-sol fini, piscine hors-terre. Un vrai bijou! (87-018) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>AYLMER - Propre 4 c.c.</b>, salle familiale, tapis neufs seront installés au choix de couleur de l'acquéreur. Prix \$65,500. (86-395) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>HULL - Manoir des Trembles</b>, 2+1 c.c., salon, s. à manger, grande cuisine, sous-sol partie finie, décor prof., fraîchement repeint. (87-012) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> <p><b>AYLMER - Pour professionnels</b>, spacieuse propriété de 4,400 p.c., 6 c.c., 2 gros foyers, piscine, vue sur la rivière, immaculé. Style unique. (86-549) ROLAND SAUMIER 684-2909</p> <p><b>AYLMER - Fraser Beach</b>, Magnifique terrain boisé de 9,620 p.c., avec chalet meublé, droit de passage à la rivière. (86-597) ROLANDE DE GRAND PRE 684-9752</p>	<p><b>AYLMER - Parc Aylmer</b>, Propre bungalow 42x24, armoires neuves dans cuisine, sous sol fini, climatur. Près écoles et centres commerciaux. Prix \$78,900. (86-539) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>AYLMER - 4 c.c.</b>, cuisine avec tour, lave-vaisselle et Jern-Air, s. fam., poêle à bois, piscine creusée 20x40, ter 1 1/2 acre. (87-003) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> <p><b>AYLMER</b> Près de la Marina, 2 étages complètement rénovés, 4 c.c., salle à manger, tapis et parquets neufs partout, chauffage à eau chaude neuf, porte patio avec grand deck, grand terrain 70x122, garage double, impeccable. Faut voir! (86-424) ROLAND SAUMIER 684-2909</p> <p><b>HULL - DUPLEX 23 Lois</b> 1-2 c.c., 1-1 c.c., très propre, complètement rénové, extérieur aluminium, terrain 33x99. Pour visite appelez: JUANITA REDONDO 593-5306</p> <p><b>HULL - Centre-ville</b>, Bon investissement, Nouveau, Soyez confortable dans ce bungalow de qualité supérieure, 4 c.c. Faites vite! (86-604) JUANITA REDONDO 593-5306</p>	<p><b>AYLMER - Un rendez vous avec le goût</b>, 7 pièces, planchers en chêne, boiseres et portes en pin, foyer dans salle familiale. A VENDRE OU À LOUER. (86-475) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>AYLMER - Kilroy Cr.</b>, Impeccable bungalow, 1,300 p.c., 3 c.c., sous sol pleine grandeur, terrain 1 acre. Intéressante à visiter. (86-547) RITA BOUCHER 684-4177</p> <p><b>AYLMER - Bungalow pierre et brique</b>, 3 c.c., s. à manger, salon-foyer, sous sol pleine grandeur, 1 acre. Prix réduit. (86-557) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350</p> <p><b>AYLMER</b> Immaculé, faut voir ça! Très spacieux bungalow, 2 c.c., c. des maîtres 13x24, avec possibilité d'am faire 3 c.c., salle familiale avec plafond cathédrale, armoires en chêne, beau coup d'extras. Réduit à seulement \$86,500 négociable. Vaut une offre. (86-580) ROLAND SAUMIER 684-2909</p> <p><b>ATTENTION VENDEURS!!!</b> Nous avons déjà plusieurs nouveaux mandats pour '87. Pour une évaluation gratuite, consultez une professionnelle de RE/MAX!!! JUANITA REDONDO 593-5306</p>
--	--	---	---	---	--



# SPORT



## Le tournoi de l'Amicale Cauvin a remporté un grand succès

Le tournoi Atome "B" et "C" de l'Amicale Cauvin a remporté un très grand succès, dépassant même les prévisions des organisateurs qui ont noté une augmentation dans les foules, cette année. Les Castors de St-André Avelin ont gagné le championnat de la classe "B" en triomphant difficilement des Sabres de Hull. Dans la classe "C", ce sont les Cougars de Templeton qui ont mérité le titre. Les Drapeaux de Touraine ont atteint la finale de la classe "C".

Au chapitre des honneurs individuels, Bruno Lajeunesse du Pétro-Canada et dse Buckingham a remporté le titre du meilleur comp-

teur, tandis que Eric Laframboise des Jaguars de Touraine faisait de même en classe "C".

Laurier Groulx des Sabres de Hull a gagné le trophée Schenley à titre de joueur le plus utile à son équipe, et Eric Laframboise a ajouté ce titre à celui de premier compte, dans la classe "C".

Eric Legault des Castors de St-André et Marco Joly des Cougars de Templeton ont été les meilleurs gardiens de buts du tournoi dans les classes "B" et "C".

Les Sabres de Hull ont été désignés comme les plus disciplinés de la classe "B", tandis que le Metro Céré de Gatineau se méritait le même honneur en "C". William Patry des Sabres de Hull et Michel Allard de Gatineau ont été salués comme les meilleurs instructeurs. Le Metro Céré de Gatineau a obtenu un trophée pour avoir le mieux collaboré avec les organisateurs. Finalement, le trophée Jean-Luc Lafrenière a été présenté aux Castors de St-André Avelin pour avoir affiché le meilleur comportement à tous les points de vue, tout au long du tournoi.



Les Castors de St-André Avelin ont remporté le championnat de la classe "B", et leur gardien de buts, Eric Legault a gagné le trophée remis au meilleur gardien de buts, tandis que l'équipe se voyait remettre le trophée présenté au club qui avait affiché le meilleur comportement tout au long du tournoi.



La réussite d'un tournoi dépend souvent de la qualité des commanditaires. Le tournoi atome de l'Amicale Cauvin n'échappe pas à la règle. Première rangée, de gauche à droite: Marie Josée Lagault de McDonald's, le président du tournoi, Réginald Létourneau, Christine Licari de la compagnie Coca-Cola. Deuxième rangée: Claude Champagne de la pharmacie Jean Coutu, Denis Mainville du Service de la police de Hull, Gilles Bouliane de la Caisse populaire St-Joseph, Robert Soulière de C-K-C-H, Lucien Grenier de la Maison des Vins et Dan Gay de la brasserie Molson. (Photo Jean BELLEAU)



Le tournoi Atome de l'Amicale Cauvin de Hull s'est terminé en fin de semaine, et les organisateurs ont raison d'être fiers de leur succès. Sur notre photo on reconnaît les principaux organisateurs du tournoi, de gauche à droite: Gaétane Duguay, Gilles Larose, président de l'Amicale Cauvin et Colette Mongeon. Deuxième rangée, dans le même ordre: Robert Duguay, Gilles Arvais, le président du tournoi Réginald Létourneau, Gilles Parent et Hector Gervais. (Photo: Jean BELLEAU)



Un autre groupe d'organisateur dévoués au tournoi de l'Amicale Cauvin. Première rangée, de gauche à droite: Guy Létourneau, Jocelyne Parent, Raymond Gélineau. Deuxième rangée: Jean-Marc Ouellette, Yvon Sabourin, Bernard Thibault et Don Brennan. (Photo: Jean BELLEAU)



Les Sabres de Hull ont atteint la finale de la classe "B", et ils ont reçu le trophée remis à l'équipe la plus disciplinée, tandis que leur instructeur William Patry a été choisi le meilleur et Laurier Groulx a été désigné comme le joueur le plus utile dans cette catégorie. (Photos: Richard BERGERON)



Les Cougars de Templeton ont mérité le trophée remis aux champions de la classe "C", et leur gardien de buts Marco Joly s'est vu remettre le trophée du meilleur gardien de buts de sa catégorie.

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

# *Le Régional*

**Pages 21 et 22  
manquantes**

Pat Burns est mécontent

## "Il pourrait y avoir des changements dans l'alignement"

L'instructeur Pat Burns des Olympiques n'était pas heureux de la défaite de son club, face à Verdun, en fin de semaine. Et il en avait contre certains vétérans qu'il n'a pas hésité à pointer du doigt, allant jusqu'à dire qu'il y aurait des changements dans son alignement lors des prochaines joutes. "Et je ne parle pas d'échanges" devait-il ajouter.

par Jean BELLEAU

Le défenseur Sean Wallington et l'attaquant Stéphane Matteau sont deux des joueurs qui ont peut-être raté la joute de lundi soir, à Shawinigan, justement parce que leur instructeur est mécontent de leur jeu. "Wallington ne joue plus agressivement comme il doit le faire, et je suis tanné d'être obligé de botter le derrière de Matteau à chacune de nos rencontres. Il va y avoir des changements sur mon alignement car j'aime mieux y aller avec 17 joueurs déterminés, qu'avec des gars qui ne jouent que quand ils en ont envie, et ils n'en ont pas envie souvent de ce temps-ci" d'ajouter Pat.

Kelly Nestor, qui avait affiché une si belle tenue en début de saison, devra apprendre à jouer selon les instructions de son coach qui veut le voir se préoccuper de sa défensive un peu plus.

Nestor sera donc rétrogradé sur le troisième trio, jusqu'à ce qu'il ait compris ce qu'on lui demande de faire, et qu'il est capable de bien exécuter, comme il l'a déjà démontré.

De bons points Si le jeune Paul Colette a été retourné à son équipe, l'instructeur ne paraissait pas mécontent de lui. "Il a encore des choses à apprendre au niveau midjet," de dire Burns simplement. Mais Pat sait aussi apprécier les efforts des siens, et il a souligné la détermination de Paul Manson, un gars qui n'est pas un surdoué mais qui s'implique chaque fois qu'il est sur la glace.

Joe Suk s'est lui aussi mérité de très bonnes notes. "Il fait bien son travail, et c'est vrai qu'il ressemble à Alfie Turcotte quand celui-ci connaît ses plus beaux jours comme junior," d'ajouter Pat Burns, qui ne jouira pas d'un repos puisqu'ils dirigeront le Québec contre l'Ontario cette semaine. Mais après cela, attention les Olympiques.



## Les Citoyens à l'honneur



Lors du récent tournoi de hockey Pee Wee de Gatineau les Citoyens de Hull ont atteint la finale dans la classe "BB", s'inclinant là 0 devant leurs adversaires.

Les deux meilleurs gardiens de buts du tournoi ont été Daniel Poirier, à gauche, et son partenaire Kiall Weiske, en compagnie de la mascotte Amitou, et Guy Savoie de Marc Sport Podium. Le joueur le plus utile à son équipe a été Stéphane Larocque (le fils de notre chroniqueur d'Aylmer, Michel Larocque.) Il a reçu son trophée des mains de M. Gabriel Racicot.

(photos: Marc André Joanisse)

## Les problèmes des Frontaliers ne diminuent pas

"La minute ou notre attaque va toucher la cible, ça va être terrible," déclarait Richard Bertrand, au lendemain d'une autre longue pratique des Frontaliers. Bertrand, qui accepte de donner un coup de main à l'instructeur Luc Maurice, trouve lui aussi que les Frontaliers n'ont vraiment pas de chance. "Nous manquons une dizaine de buts par partie et cela n'est pas de nature à encourager nos jeunes," devait-il ajouter.

par Jean BELLEAU

Richard Bertrand aime toujours le hockey, mais il doit aussi gagner sa vie, et comme il a une carrière à orienter ce n'est pas vers ce sport, même si cela l'intéresse au plus haut point, qu'il va se tourner. Aussi consacre-t-il ses temps libres à aider les Frontaliers, et c'est pourquoi on le retrouve continuellement sur la glace, à chacune des pratiques.

"Je ne pourrai suivre l'équipe vendredi soir car j'ai un travail important à faire pour mon employeur, la brasserie Labatt. Mais je vais songer à cette joute toute la soirée, comme je m'intéresse à chacune des rencontres de l'équipe."

"Notre jeu d'ensemble s'est amélioré de 200 pourcent depuis le début de la saison. Malheureusement, nous n'avons pas dans nos rangs de Savage, Laroche, St-Amour ou Chalifoux, et de plus, nos jeunes, quand ils ratent une dizaine de chances de compter en

jouter Richard.

Mais quand il parle de Marc Rodgers, Bertrand devient enthousiaste. "Je pense que je n'ai jamais eu sous mes ordres un joueur aussi prometteur. S'il garde sa motivation, surveillez-le," de dire Richard Bertrand, qui aimerait bien trouver la formule magique pour que les Frontaliers trouvent le fond du filet.

début de partie, sont portés à se poser des questions qui nuisent certainement à leur concentration," d'a-

### SPÉCIAL D'HIVER

Peinture Automobile complète  
1 couleur

**\$349.<sup>00</sup>**

(dommage en sus)

OUVRAGE DE QUALITÉ  
GARANTIE

**771-8730**

Montclair Collision  
33 boul. Montclair  
Hull, Québec



LA COMMISSION SCOLAIRE  
OUTAOUAIS-HULL

SIÈGE VACANT  
COMMISSAIRE D'ÉCOLES  
QUARTIER NO 6 - SECTEUR  
ÉCOLE JEAN-DE-BRÉBEUF

Suite à la démission de Madame Alberte Vigneault le siège de commissaire du quartier numéro 6 est vacant.

Les personnes intéressées à terminer ce mandat qui prendra fin en novembre 1987, et qui

- sont de citoyenneté canadienne
- ont 18 ans et plus
- sont domiciliées dans la municipalité depuis au moins 6 mois
- ne sont frappées d'aucune incapacité légale

peuvent offrir leurs services, jusqu'au vendredi 6 février 1987, à midi, en faisant parvenir les documents pertinents à:

Monsieur Michel Lavoie  
Président  
Commission scolaire  
Outaouais-Hull  
225, rue St-Rédempteur  
Hull, QC J8X 2T3



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

Avis final  
VILLE DE HULL

### AVIS PUBLIC

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté le règlement numéro 1884 concernant les travaux d'enfouissement des fils de Hydro-Québec et l'installation d'un système d'éclairage de rue sur le boulevard Taché entre les rues Front et Montcalm, ainsi qu'un emprunt d'un montant total de 125,000\$ pour en payer le coût, et que ledit règlement a reçu les approbations requises par la loi, savoir:

Approbation par le Conseil municipal: 18 mars 1986  
Approbation par les propriétaires: 2 et 3 avril 1986

Approbation par la Communauté régionale de l'Outaouais: 24 avril 1986

Approbation par le ministère des Affaires municipales: 8 janvier 1987

Toutes personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau. Le règlement précité entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNÉ À HULL, ce 15e jour de janvier 1987.

Le Greffier,  
Robert LeSage, o.m.a.

**NOUVEAU**

Boutique X-100-Tric +  
Vêtements unisexes  
Jeans - Chemises - Chandails - etc...

**VENTES  
D'OUVERTURE  
20 à 50%** de rabais

121 Boul. St-Joseph, Hull

**776-6186**

**NOUVEAU**

Ca va barder

# Pas de femmes arbitre à la boxe amateur ?

Une mauvaise nouvelle attendait le regroupement régional des officiels en boxe olympique. En effet, cédant à des pressions venues de plusieurs clubs, la Fédération provinciale annoncera aujourd'hui, si ce n'est déjà fait, qu'elle met en tutelle le regroupement régional des officiels, dirigé par Muguet Larcher. Ceci ne signifie pas que Muguet ne pourra plus agir comme arbitre, simplement que son rôle sera considérablement réduit.

Le regroupement régional est constitué uniquement de dames qui s'intéressent à la boxe olympique, et qui n'ont pas l'intention de se laisser évincer "par un groupe de petit machos." Ceci veut donc dire, qu'à moins d'un changement de dernière minute il y aura des arbitres de l'extérieur, dimanche après-midi, au SPECTRA, même si madame Larcher se voit assigner quelques rencontres. On va en entendre parler.

# Un autre honneur pour Harry Villeneuve

Harry Villeneuve, un Maître en karate, vient de voir un autre honneur couronner son travail. En effet, on lui a décerné le titre de "SHICHI", le 7ième degré ceinture noire.

Cet honneur, car c'en est un très grand, Harry l'a mérité pour ses 21 ans de dévouement, d'étude et d'enseignement dans le style CHITO-RYU et pour sa diligence envers ce sport au Canada.

Le titre lui a été octroyé par Maître Bill Zahopoulos, 9ième degré ceinture noire, maître en chef et

Président de la Fédération mondiale d'Okinawa Te Tai Karate Do.



Les Gee Gees toujours en tête

# Trois-Rivières jete un mur devant les Gee Gees

Comme à l'habitude la rencontre entre les Gee Gees de l'Université d'Ottawa et les Patriotes de l'Université de Québec à Trois-Rivières, via Le Cap, a donné lieu à du jeu rapide, viril et excitant. Et ce sont les Patriotes qui, avec un verdict nul, s'en sont le mieux tirés car les patineurs des Gee Gees méritaient la victoire sauf que...le sixième joueur sur la glace a sauvé Trois-Rivières.

Dans le livre des règle-

ments du hockey on dit qu'une équipe se compose de cinq joueurs et d'un gardien de buts. Dimanche soir, il y avait effectivement cinq joueurs sur la glace de chaque côté, enfin quand il n'y en avait pas un ou deux au banc des punitions, mais il y avait aussi deux gardiens de buts, dont un dénommé Claude Guérard qui valait la moitié de son équipe à lui seul.

Le match s'est terminé par un pointage

de 3 à 3, mais dans le camp des Gee Gees, où on avait dominé la rencontre, on était certain que Guérard avait fait un pèlerinage au Cap. "Le Frère André lui-même n'a jamais fait autant de miracles en si peu de temps," a commenté un partisan des Gee Gees. Jean Poulin, Michel Naud et Jean Gauthier ont marqué pour les Gee Gees, qui ont aussi bénéficié de l'excellent travail du gardien de buts Berthold Lavoie.

# Richard Gagnon se qualifie

Richard Gagnon, 147 livres, a relevé le défi que lui avait lancé Jean-Luc Morin, et il a remporté une décision unanime des juges sur ce dernier, en fin de semaine, à Montréal, pour se mériter le droit de participer aux finales pour le championnat senior du Canada, à Halifax, le mois prochain. Gagnon, le champion du Québec, a largement dominé son adversaire, et on compte sur lui au Québec pour remporter le titre canadien. On le verra à l'oeuvre, dimanche après-midi, au SPECTRA de Gatineau.

Patrick "Le p'tit Tigre" Latulippe, invité à participer aux deux programmes de la fin de semaine, a inscrit deux autres victoi-

res à son palmarès. Du haut de ses 75 livres, Latulippe a vaincu Herc Kivrelou du Ring '83 par décision, samedi, et Steve Charette, de Laval, diman-

che. Mario Lévesque n'a pas été aussi fortuné chez les 100 livres, perdant une décision partagée aux mains de Mauro Garganon du Ring '83.

COMMERÇANTS ÉCONOMISEZ MAINTENANT



## LIGUE DE QUILLES 200 ET PLUS

NOM	POINTS
Philippe Spénard	77
Jacques Gagné	74
Yvain Brazeau	66
Hélène Mayer	64 1/2
Jean-Louis Valin	61
Claude Cloutier	59 1/2
Romain Brunet	59
Pierre Joannis	56
Roger Hornsey	55
Pierre Durand	54 1/2
Lorraine Mignault	51
Jacques Valin	48 1/2

HAUTS SIMPLES DE LA SOIRÉE	POINTS
Gerry Desjardins:	380
Nicole Plante:	344
Charles Regimbal:	341

HAUTS QUATRUPLES DE LA SOIRÉE	POINTS
Philippe Spénard:	1109
Gerry Desjardins:	1109
Daniel Normand:	1076

HAUTS SIMPLES A DATE	POINTS
Jacques Guindon:	385
Gerry Desjardins:	380
Lorraine Mignault:	377

HAUTS QUATRUPLES A DATE	POINTS
Claude Cloutier:	1218
Charles Regimbal:	1128
Philippe Spénard:	1109
Gerry Desjardins:	1109

LES MENEURS SYSTEME QUILLES ABATTUES	POINTS
Philippe Spénard:	249
Claude Cloutier:	247
E. Oliviera:	246
Jules Durand:	243

D. Ladouceur:	241
Marcel Spénard:	241
René Duguay:	240
Bob Dufour:	236
Pierre Durand:	236
Richard Barbier:	235

SYSTEME MATCH PLAY	POINTS
Paul Briand:	15
Philippe Spénard:	14
E. Oliviera:	14
D. Ladouceur:	13 1/2
Bob Dufour:	13
C. Regimbal:	13
Lucien Michon:	13
Rénauld Pellerin:	13
Claude Cloutier:	12 1/2
René Duguay:	12

## LIGUE DE HOCKEY BONNE ENTENTE MOLSON

CLASSEMENT DES EQUIPES	J	G	P	N	Pts
Equipes					
Inconnus	25	14	6	5	33
Groupaction	24	13	8	3	29
M. Cadilo	25	12	8	5	29
C.H.O.T.	25	12	11	2	26
Pl. Robinson	25	9	14	2	20
Joly Déc.	26	4	17	5	13

CLASSEMENT DES COMPTES	J	B	A	TT
Noms				
Y. Cloutier (Cadilo)	22	27	17	44
J.-P. Lorrain (INC.)	24	17	27	44
J. Balice (Group.)	24	23	14	37
A. Roy (CHOT)	25	18	19	37
P. Querry (Group.)	22	11	25	36
M. Lafontaine (CHOT)	23	16	16	32
D. Tremblay (16) (Group.)	20	10	22	32
G. Verreault (CHOT)	25	18	13	31
R. Coutu (CHOT)	16	16	13	29
J. Hudon (Group.)	22	17	11	28

Les statistiques ont été compilées le lundi 26 janvier.

# LE FESTIVAL DE L'HUMOUR

10e Anniversaire 1987

Une heure de rire, les samedis dès 10 h 00 et en reprise les dimanches sur les ondes de Radio 97 CKCH.

Le Festival de l'humour, l'émission la plus écoutée au Québec.

dès 10h00

TEXTES DE LOUISE BUREAU ET PIERRE LEGARE

On est fait pour **RADIO 97 CKCH** vivre ensemble



## D'autres défis pour Gaston

Le marathonien Gaston Gravelle ne lâche pas. Il va se remettre à la poursuite de records mondiaux d'endurance, tout cela pour de bonnes causes. Il va donc tenter d'établir des records en curling, au golf, à bicyclette, au fer à cheval et au racquetball. Il a obtenu l'appui de la Sporthèque de Hull dans ses efforts pour amasser des fonds qui seront distribués à des oeuvres de bienfaisance. On le voit ici avec Denis Paquette de la Ligue de Fers à cheval Molson, Jean Ménard, son partenaire au curling, Gaston lui-même, et Richard Côté, président du club de golf et de curling Tecumseh, à Gatineau. Sur notre autre photo, de gauche à droite, les représentants et représentantes des organismes que Gaston se propose d'aider: Sylvain Roy, de l'Association du diabète, Nancy Butler, de la Société du cancer de Gatineau, Gaston, Fernande Viau, vice-présidente de l'Association des aveugles de Hull. A l'arrière, Sylvie Whissell, de l'Atelier en couleurs, et Nicole Gravelle de l'Association de la fibrose kystique. (Photos: Jean BELLEAU)



# AUTOBUS EXPRESS

CTCRO **TARIFS '87**



À compter du 1er février 1987, quel que soit le mode de paiement utilisé\* par l'utilisateur pour payer son passage, un supplément de 25 cents s'appliquera aux lignes suivantes qui seront identifiées par le mot "Express" sur l'enseigne de l'autobus.

\* à l'exception du laissez-passer "Express" et "Interzone"

LIGNES	DIRECTION
10, 11	Ottawa
15, 17	Hull
36, 58	Ottawa
	Aylmer
61, 66	Ottawa
67, 76, 78	Gatineau
75 Express	Ottawa
77 Express	Gatineau
87 Express	Gatineau

NOUVEAU PASSE-PARTOUT EXPRESS	
Adulte -	46,00\$
Tarif réduit -	
Ainé - Étudiant	25,00\$

En vente chez les 92 dépositaires autorisés

Renseignements: 770-3242

Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais

**Armez-vous de performance et bravez l'hiver sans crainte!**

## 72I Économiseur d'essence

Notre radial ceinturé d'acier le plus réputé et le plus fiable. Plus de 60 millions sur les routes. Semelle gage de stabilité, de tenue de route et d'économie d'essence supérieures.

A partir de **59.95** P155/80R13

DIMENSION	REG.	SPECIAL
155/80R13	83.81	59.95
165/80R13	91.61	64.95
175/80R13	97.46	67.95
185/80R13	103.30	69.95
175/75R14	105.27	74.95
195/75R14	113.04	79.95
205/75R14	118.90	84.95
205/75R15	122.80	84.95
215/75R15	128.64	89.95
225/25R15	132.54	94.95
235/75R15	142.29	99.95

Vérification des freins gratuite sur la plupart des voitures

### MISE AU POINT DU MOTEUR

Un moteur en bon ordre consomme moins de carburant, tourne mieux et dure plus longtemps. Pour la plupart des voitures et camions légers.

**52.95**

À PARTIR DE

6 CYL. V6 62.95 V8 69.95 V8 72.95

### HUILE GRAISSAGE & FILTRE ou Alignement de roues avant.

Comprend jusqu'à 5 litres d'huile 10W30 neuve, le graissage du châssis et la pose d'un filtre à huile neuf. Pour la plupart des voitures et camions légers.

**13.95**

Valde jusqu'au 31 janv. '87

### BATTERIE EXTRA LIFE 60

**79.00**

**SERVICE DE PNEUS**  
J.P.M. 575 INC.  
575 BOUL. ST-JOSEPH HULL  
777-1627  
Heures d'ouverture: Lun. au mer.: 7h30 à 18h. Jeu. Ven.: 7h30 à 20h. Sam.: 7h30 à 15h

RELAIS D'ARGENTEUIL

# Victoire du Club Ullois

Par CHARLES THÉRIAULT  
Collaboration spéciale

(Calumet) - Les membres du Club de ski Ullois ont complètement dominé lors des Relais d'Argenteuil présentés au Club de Montagne d'Argenteuil, samedi dernier.

Cette compétition de ski de fond était la première étape du circuit Coupe Outaouais. Chez les Seniors hommes, l'équipe Ullois 1, formée de Gilles Bérubé, Roger Archambault et Luc Girouard, a dominé le 3 x 10 km. Même scénario chez les Juniors B, où Frédéric Cormier, Éric Giroux et François Leduc ont gagné le relais 3 x 10 km. Dans la catégorie Juvenile, une autre équipe du Club Ullois l'a emporté au 3 x 5 km. Il s'agit de Francis Dupont, Stéphane Godin et Éric Moisan. Enfin, en catégorie féminine, la première

place est allée à Roxanne Ayotte, Louise Guay et Joanne Ayotte, du Club Ullois, lors de la course de 3 x 5 km.

D'autre part, le Club Ullois a aussi dominé lors des Jeux du Québec Régionaux, alors que six de ses membres se sont qualifiés pour la Finale des Jeux du Québec à St-Jérôme. Il s'agit de Nicolas Pouyez, Joanne Ayotte, Caroline Lepage, Francis Dupont, Éric Moison et Frédéric Cormier.

Par ailleurs, les deux entraîneurs de l'équipe de ski de fond du Club Ullois qui sont aussi entraîneurs de l'équipe régionale, ont récemment été choisis comme entraîneurs de l'équipe du Québec pour les Jeux du Canada. Céline Giguère et Lyle Cameron seront donc responsables des fondeurs québécois lors des Jeux du Canada qui se tiendront au Cap Breton à la fin de février.



Céline Giguère et Lyle Cameron ont été choisis comme entraîneurs de l'équipe du Québec en ski de fond, pour les Jeux d'hiver du Canada qui auront lieu au Cap Breton.



Chaque Carnaval a sa Cour. De gauche à droite: Anne Watson, duchesse, Josée Labelle, duchesse, le Bonhomme Carnaval, la Reine de 1987, Annik Parent. A l'arrière, la grande responsable de cette manifestation, madame Reina Cyr.

# Le Carnaval des Braves du Coin



Sylvain Savard (à droite) a remporté le tournoi de pêche sous la glace, comme en font foi ces deux brochets. Le président et organisateur du tournoi de pêche, Pierre Raymond a voulu se joindre à lui pour les besoins de la photo.

(Photos: Richard BERGERON)

**HEURES D'OUVERTURE**

Lundi au mercredi de 8h à 18h  
Jeudi et vendredi de 8h à 21h  
Samedi de 8h à 17h

**OUVERT LE DIMANCHE DE 9 AM A 5 PM**

## Ferme Carrousel

200 BOUL. GREBER, GATINEAU

**SUPER PRIX - PRODUITS SUPER**

**LES FRUITS-LEGUMES FROMAGES ET VIANDES LES PLUS FRAIS**

Prix en vigueur du 27 janvier au 31 janvier 1987

**BIERE-VIN**  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

<p><b>COUPE DE BOEUF CAN. CAT. A BOEUF DE L'OUEST</b></p> <p>ROTI de palette ..... LB 1.88</p> <p>ROTI de côtes croisées ..... LB 2.48</p> <p>ROTI de paleron DESOSSE. DE PALETTE DE BOEUF ..... LB 2.88</p> <p>ROTI de surlonge DESOSSE ..... LB 2.98</p> <p>ROTI d'épaule de porc FRAIS, PICNIC ..... LB 1.28</p> <p>COTELETTES de porc FRAIS, QUART DE LONGE ..... LB 2.38</p> <p>COTE d'épaule de porc ..... LB 88¢</p> <p>JARRETS de porc FRAIS ..... LB 88¢</p> <p>GRILLADES de porc FRAIS ..... LB 1.68</p> <p>CUISSE de porc FRAIS ..... LB 1.38</p> <p>EPAULE de veau frais ENTIER, ENVIRON 35 LBS Coupe en côtelettes, ragout, et haché ..... LB 1.38</p> <p>SAUCISSE fumée MAPLE LEAF .450 G. .... 1.99</p> <p>EPERLANS de mer TETE COUPEE, NETTOYES BOITE DE 1 LB ..... CH. 1.98</p> <p>POITRINE de poulet FRAIS ..... LB 2.19</p> <p>HAUT de cuisse de poulet FRAIS ..... 1.38</p> <p>POULET frais à bouillir 5 LBS et plus ..... LB 1.35</p> <p>SEMAINE TAILLEFER</p> <p>JAMBON CUIT TRANCHE ..... LB 2.88</p> <p>SIMILI POULET TRANCHE ..... LB 1.88</p> <p>BOUDIN ..... LB 1.88</p> <p>CRETONS ..... LB 2.88</p> <p>SAUCISSE Taillefer PORC ET BOEUF ..... LB 1.58</p> <p>BACON Super C 450 GR. .... CH. 2.68</p> <p>SAUCISSES fumées MAPLE LODGE ..... LB 1.09</p> <p>BOLOGNE Davern EN MORCEAU ..... LB 88¢</p>	<p><b>ORANGES NAVEL</b> PROD. DE CALIFORNIE SANS PEPINS GROSSEUR 163 69¢ DOZ. LIMITE DE 3 DOZ. AVEC ACHAT DE \$2.00</p> <p><b>NECTARINES</b> PRODUIT E.U. CANADA NO. 1 69¢ LB 1.52 KG LIMITE DE 3 LBS AVEC ACHAT DE \$3.00</p> <p><b>PIMENTS VERTS</b> PRODUIT E.U. ONTARIO NO. 1 58¢ LB 1.50 KG</p> <p><b>CELERI</b> PRODUIT E.U. CANADA NO. 1 98¢ CH.</p> <p><b>PATATES I.P.E.</b> 29 LBS CAN. NO. 1 2.98</p> <p><b>EPINARDS</b> PROD. E.U. CAN. NO. 1 SACS 15 OZ 200 GR. 69¢ CH.</p> <p><b>POIRES D'ANJOU</b> PROD. E.U. CANADA QUALITE SUPERIEURE 2.56 KG 98¢ LB</p>	<p><b>SOUPE MADELAINE</b> TOMATES, POIS OU LEGUMES 10 OZ 3/87¢</p> <p><b>MAIS EN GRAINS</b> NOVO 12 OZ 59¢</p> <p><b>JUS DE TOMATES</b> 19 OZ 2/98¢</p> <p><b>BISCUITS SODA</b> 450 GR. 1.49</p> <p><b>POIS VERTS LEGION</b> 19 OZ. 59¢</p> <p><b>SAUCE à poulet chaud</b> CORDON BLEU 14 OZ. 69¢</p> <p><b>MELANGE A SAUCE</b> CORDON BLEU 14 OZ. 2/99¢</p> <p><b>DETERGENT LAVI-VAISSILLE</b> Poudre 1.4 KG 3.99</p> <p><b>CROUSTILLES RIXPO</b> 200 GR. 89¢</p> <p><b>COUCHES</b> TOUTES LES GRANDEURS 7.99</p> <p><b>SPAGHETTI ou MACARONI LA VITA</b> 900 GR. 98¢</p>	<p><b>CEREALES</b> RIZ CRISPE 575 GR. SON ET RAISINS 525 GR. 1.99</p> <p><b>DINER MACARONI ET FROMAGE</b> LA 225 G 2/88¢</p> <p><b>SACS A DECHETS</b> FORT 115 ML 99¢ PQT DE 10</p> <p><b>PATE DE TOMATES</b> LA VITA 5.5 OZ 2/89¢</p> <p><b>BISCUITS</b> 900 GR. 2.99</p> <p><b>RIZ MINUTE</b> 700 GR. 2.19</p> <p><b>DETERGENT A VAISSILLE</b> VERT 1 LITRE 1.89</p> <p><b>ADOUCCISSEUR DE TISSUS</b> 3.6 LITRES 1.99</p> <p><b>TOMATES</b> PRIMO 28 OZ. 98¢</p> <p><b>PRETZELS</b> 200 GR. 89¢</p> <p><b>MARGARINE CARROUSEL</b> CONT. DE 2 LBS 1.38</p>
---	--	--	---

DÈS 5h15 DU LUNDI AU VENDREDI

## ACROBATES

DU MATIN UNE ÉMISSION COMME PAS UNE DANS L'OUTAOUAIS

INFORMATIVE • SPORTIVE • PLEINE D'AMOUR • CHOQUANTE  
POUR LES GENS DE L'OUTAOUAIS • PAR LES GENS DE L'OUTAOUAIS  
INFORMATION PLUS • LA MÉTRO RÉVISÉE • M & M MÈTRE • LE DÉFENSEUR DU CITOYEN • LES SPORTS  
LE FESTIVAL DE L'AMOUR • LES ASSURANCES AVEC TEX • ET EN VERTÉ • LES GENS DE L'OUTAOUAIS!

On est fait pour

# RADIO 97 CKCH

c'est rassurant

LIGUE BONNE ENTENTE MOLSON

# Les Inconnus dominant toujours

Quatre matchs étaient à l'affiche cette semaine, dans la Ligue Bonne Entente Molson. Les Inconnus demeurent en première position, tandis que CHOT consolide son emprise sur la quatrième place, dernier échelon donnant droit à une participation aux séries d'après-saison.

**Les Inconnus: 6**

**Inters de CHOT: 4**

Deux buts dans les dix premières minutes de jeu ont permis aux Inconnus de disposer de l'Inter de CHOT au compte de 6-4. CHOT a d'abord ouvert le pointage par l'entremise de René Coutu. Les Inconnus ont par la suite répliqué trois fois avant la fin de la première période. En deuxième, CHOT a remonté la pente grâce à deux filets rapides de Pierre Béchard, nivelant la marque à 4-4 avant que Réjean Charette et Gilles Larocque (qui a récolté deux buts et deux passes) ne scellent l'issue du match.

**Groupaction: 4**

**Joly Décoration: 7**

Joly Décoration a causé la surprise de la semaine, défaisant Groupaction 7-4. André Loyer a dirigé l'attaque chez les vainqueurs en préparant cinq filets. Jacques Lévesque et Denis Thibodeau se sont aussi signalés, réussissant chacun un doublé. Jean Balice (1 but, 1 passe), et Gilles Daigle (1 but, 1 passe) furent les meilleurs chez Groupaction, qui a ainsi raté une chance de se rapprocher à deux points de la première position.

**M. Cadilo: 3**

**Les Inconnus: 1**

M. Cadilo a profité de la défaite du Groupaction pour les rejoindre au deuxième rang du classement général en prenant la mesure des Inconnus par la marque de 3-1. René Giroux fut l'étoile de la rencontre, participant aux trois buts des siens. Il a ouvert le pointage et préparé ceux de Robert Fraser et Yves Cloutier. La réplique des Inconnus est venue de François Montour. Fait à souligner, deux des trois filets de M. Cadilo ont été réussis en désavantages numériques.

**Inters de CHOT: 10**

**Plomberie Robinson: 3**

Dans un match d'une importance capitale pour l'obtention d'une position en vue des séries, l'Inter de CHOT a infligé une cuisante défaite de 10-3 à la Plomberie Robinson. Gilles Verreault (3 buts, 1 passe), Michel Phillips (2 buts, 2 passes), Alain Roy et René Coutu (1 but, 3 passes chacun), Bill Davis (1 but, 2 passes) ont brillé en attaque pour CHOT. Le capitaine de la Plomberie Robinson, Michel Châteauvert, y est allé de deux buts et une aide dans la défaite.

## SUZANNE LEVESQUE TOUCHE À TOUT



01h45 à 11h45  
TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE

On est fait pour écrire ensemble



# Chez Tante Marie



**HEURES D'AFFAIRES**

**HULL**  
Lun., mar., merc.,  
9h20 a.m. à 5h30 p.m.  
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9:00 a.m. à 5h00 p.m.  
**PTE-GATINEAU**  
Lun. mar., merc.,  
9h00 a.m. à 6h00 p.m.  
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

## SERVIETTES DE BAIN

**\$ 4.99**

1ère qualité  
couleurs assorties

22" x 42"



## FLOCONS DE JAMBON OU DINDE PURITAN



184 gr.

Limite de 4 par clients

**98¢**

## DRAP POUR LIT SIMPLE

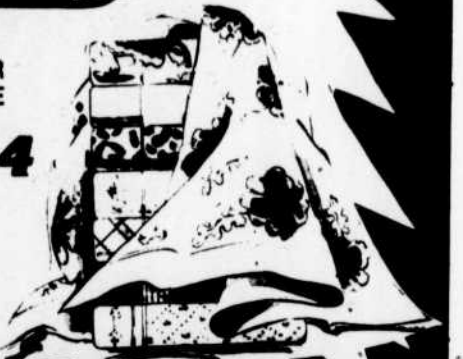
**\$ 13.44**

HÉRITAGE OU ESMOND

## DRAP POUR LIT DOUBLE

**17.44**

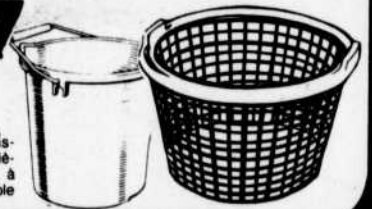
perma press  
drap contour,  
drap et taies  
d'oreillers



## CHOIX D'ACCESSOIRES PLASTIQUES pour cuisine

**1.17**

Plats à vaisselle, chaudières, paniers à linge, ensemble de bois, etc.



## BAS CULOTTES

**39¢**

taille universelle  
1ère qualité  
choix de couleurs  
4 par client



**AVEC CE COUPON**

PAPIER ESSUIE TOUT WHITE SWAN Pqt de 2

**68¢**

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 31 janvier 1987.

**SUPER COUPON SAMEDI SEULEMENT**

MARQUEURS À BINGO OU RECHARGEURS

vert, bleu, rouge

**79¢**

Limite de 1 coupon par client. Valide samedi le 31 janvier 1987.

**AVEC CE COUPON**

6 litres DÉTERGENT A.B.C.

**\$ 2.79**

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 31 janvier 1987.

**AVEC CE COUPON**

SHAMPOING ou REVITALISANT FINESSE

**2.36** 300 ml.

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 31 janvier 1987.

**AVEC CE COUPON**

IMPULSE DÉODORANT parfumé 100 ml.

**\$ 2.17**

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 31 janvier 1987.

Vente se termine samedi le 31 janvier 87

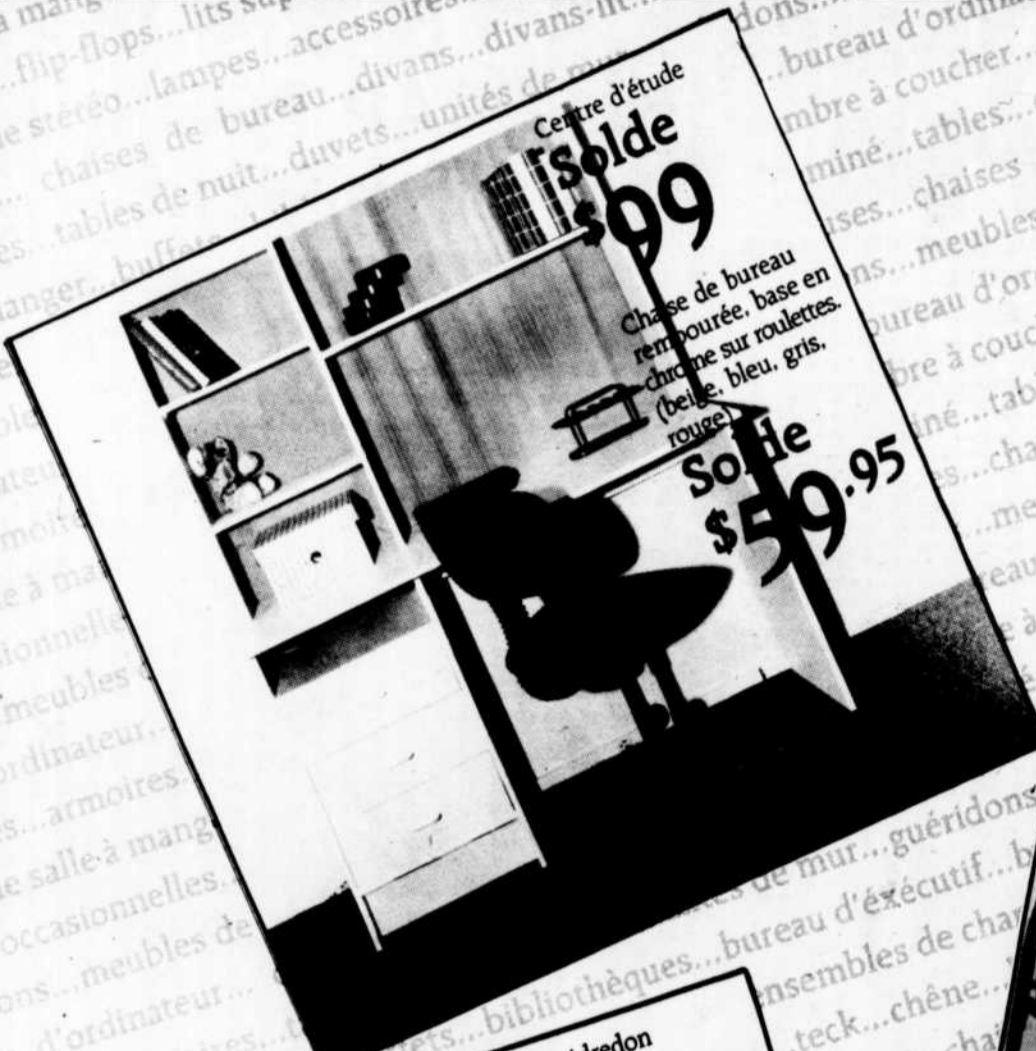
200 boul. St-Joseph Hull

55 Greber Gatineau

367 Principale Lachute



Centre d'étude  
**Solde \$99**



Chaise de bureau rembourée, base en chrome sur roulettes. (beige, bleu, gris, rouge)

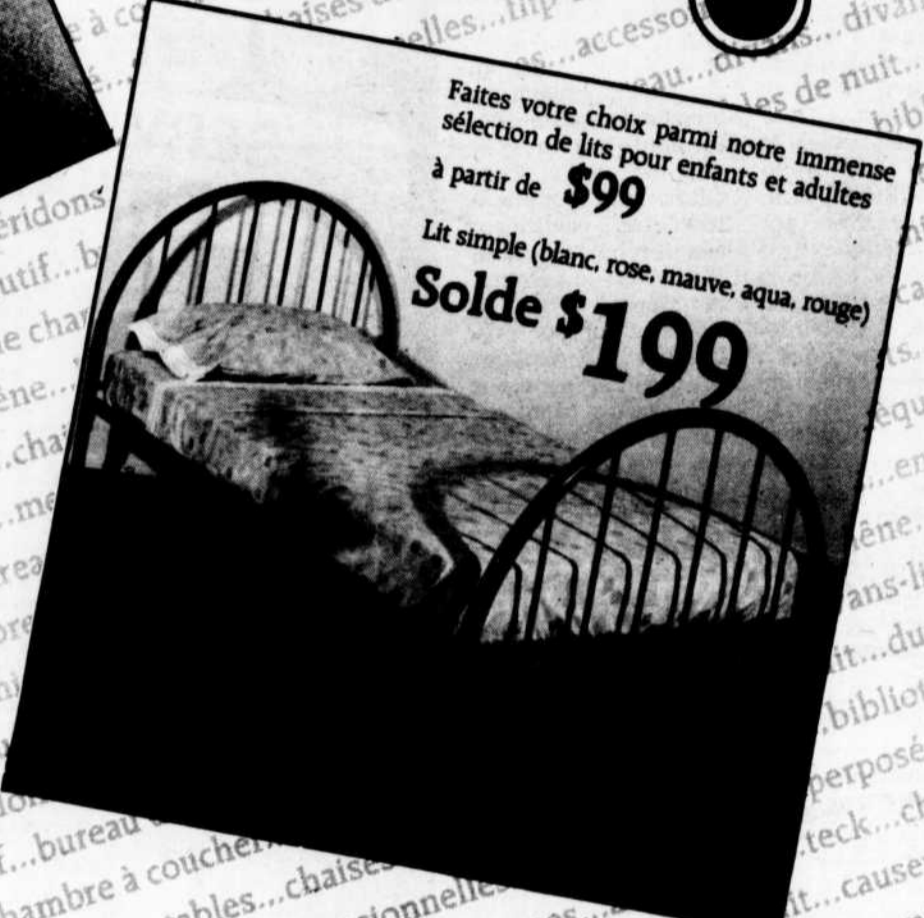
**Solde \$59.95**



Faites votre choix parmi notre immense sélection de lits pour enfants et adultes à partir de **\$99**

Lit simple (blanc, rose, mauve, aqua, rouge)

**Solde \$199**



Flip-flop avec édredon (rose, gris)

**Solde \$399**



# SOLEDES!

Magasinez maintenant durant notre vente d'hiver et vous trouverez la meilleure valeur et sélection d'ameublement à Ottawa.

140 Blvd. Gréber, Gatineau 561-1153

Faites un achat durant notre vente d'hiver et vous ne paierez aucun intérêt, ne verserez aucun frais pour 90 jours. (achat minimum \$300.00 sur crédit approuvé)